



Kunzang Palchen Ling

**From the Four Chittasadhanas
of the Vidyadhara Gurus:**

**The Five Chapters -
Prayers Connected to Gurusadhana**

“From the Four Chittasadhanas of the Vidyadhara Gurus: The Five
Chapters: Prayers Connected to Gurusadhana”

Table of Contents

Prayers to the Guru:

- | | |
|--|------|
| 1. Guru yoga, the generation of the support | p 1 |
| 2. The eight names from the outer sadhana | p 2 |
| 3. The Guru Lake-Born Vajra from the inner sadhana (the 9 vidyadharas) | p 8 |
| 4. Prayer to Padmavajra from the secret sadhana (totrengtsals) | p 13 |
| 5. Prayer to the vidyadhara Vajradharma, the very secret prayer | p 17 |
| 6. The all inclusive prayer to the guru | p 26 |

Confession of Samaya Impairments and Violations:

- | | |
|---|------|
| 7. The hundred syllable mantra of the five families | p 31 |
| 8. Confession offered by Rudra | p 32 |
| 9. Twenty-eight samayas of conduct from the tantras | p 38 |
| 10. Confession of the samaya of meditation | p 44 |
| 11. Confession in the expanse of the view | p 50 |
| 12. Inexpressible ultimate confession | p 55 |

༄༅། རིག་འཛིན་སྐྱ་མའི་བྱུགས་སྐྱབ་རྣམ་བཞི་ལས། སྐྱ་སྐྱབ་དང་འབྲེལ་བའི་གསོལ་འདེབས་ལེའུ་ལྷ་པ་བཞུགས་སོ།

From the Four Chittasadhanas of the Vidyadhara Gurus:-
The Five Chapters: Prayers Connected to Gurusadhana

༄༅། ལུ་རུ་པདྨ་ཀ་ར་ཡེ། འདིར་སྐྱ་སྐྱབ་དང་འབྲེལ་བའི་གསོལ་འདེབས་ལེའུ་ལྷ་པ་འདོན་བྱ་དངོས་ལ། ཐོག་མར་བསྟེན་བསྐྱེད་སྐྱའི་རྣལ་འབྱོར་ནི།

GURU PADMAKARAYE! Here, for the actual recitation of the Five Chapters, prayers to Guru Rinpoche connected to gurusadhana, first is the guru yoga, the generation of the support:

ན་མོ་མེ་སྐྱ་གསུམ་སྐྱ་མར་སྟིང་ནས་སྐྱབས་སུ་མཆི། འགྲོ་རྣམས་སྐྱོལ་སྱིར་བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་བསྐྱེད།

NAMO KU SUM LA MAR NYING NE KYAB SU CHI DRO NAM DROL CHIR JANG CHUB SEM CHOK KYE
NAMO I take refuge with my heart in the trikaya gurus. In order to free beings, I generate supreme bodhichitta.

།སྤྱལ་མཚལ་མཚོད་འབུལ་སྟིག་བཤགས་དགོ་ཡི་རང་། །མི་མདའ་བཞུགས་གསོལ་ཚོས་གསུངས་དགོ་བ་བསྟོ།

ལན་གསུམ།

CHAG TSAL CHÖ BÜL DIK SHAK GE YI RANG MI DA ZHUG SOL CHÖ SUNG GE WA NGO (3X)
I prostrate, make offerings, confess wrongs, rejoice in goodness, Pray that you not pass but remain, urge you to teach dharma, and dedicate goodness. Three times.

མདུན་མཁར་མཚོད་སྟིན་འཇའ་འོད་སྐུལ་སྟེད་དབུས། །སེང་བྱི་སྣ་ཚོགས་པདྨ་ཉི་ཟེའི་སྟེང་།

DUN KHAR CHÖ TRIN JA Ö DÜL NYE Ü SENG TRI NA TSOK PEMA NYI DA'I TENG
In the sky before me, amidst clouds of offerings and rainbow light as plentiful as dust,
Are a lion throne, colorful lotus, sun, and moon.

།དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་འགྲོ་མགོན་སྐྱ་མའི་སྐྱ། །རྣམ་པ་འོངས་སྟོན་རྫོགས་སྐྱ་པདྨ་འབྱུང་།

DU SUM SANG GYE DRO GÖN LA MA'I KU NAM PA LONG CHÖ DZOG KU PEMA JUNG
On top of them is the Buddha of the three times, beings' protector, my guru. His form is that of the samboghakaya Padmakara.

།མཚན་དཔེ་གསལ་རྫོགས་སྣ་ཚོགས་འོད་དུ་འབར། །ཐེག་དགུའི་ཆས་ལྷན་ཐབས་ཤེས་དོར་དྲིལ་བསྟོལ།

TSEN PE SEL DZOG NA TSOG Ö DU BAR TEG GU'I CHE DEN TAB SHE DOR DRIL NOL
With clear and full marks and signs, he blazes with colorful light. In the costume of the nine vehicles, he holds a crossed vajra and bell, means and knowledge.

།ཞབས་ཟུང་རོལ་སྟབས་ཚོས་ཉིད་དབྱིངས་སུ་གཟིགས། །དཀོན་མཚོག་རྩ་གསུམ་བདེ་གཤེགས་མ་ལུས་པ།

ZHAB JUNG ROL TAB CHÖ NYI YING SU ZIK KÜN CHOG TSA SUM DE SHEG MA LU PA
His legs at play, he gazes into the space of dharmata. The embodiment of all the three jewels, three roots, and sugatas,

། ཀུན་འདུས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་ངོ་བོར་བཞུགས།
KÜN DÜ KÜN TU ZANG PO'I NGO WOR ZHUG
He dwells in the nature of Samantabhadra.
plentiful as the dust motes in all realms,

། འཁོར་དུ་མཚོག་གསུམ་ཅུ་གསུམ་ཞིང་རྩལ་སྟེང།
KHOR DU CHOG SUM TSA SUM ZHING DÜL NYE
Surrounded by the three jewels and three roots, as

། བྱིན་རྣམས་ཐིབས་སེ་བཅུ་བ་ཆེན་པོས་གཟིགས།
JIN LAB TIB SE TSE WA CHEN PO ZIK
he gazes upon me with immense blessing and great love.

། གྱེ་ཉོ། མཁྱེན་ནུས་བཅུ་བའི་བདག་ཉིད་སྤྲོ་མ་ལ། །ངན་སོང་འཁོར་བའི་གནས་ནས་ཐར་འདོད་སྟོའི།
KYE HO! KHYEN NU TSE WA'I DAG NYI LAMA LA NGEN SONG KHOR WA'I NE NE TAR DÖ LO'
KYE HOH! My guru, the embodiment of wisdom, power, and love: I wish for freedom from lower migrations
and samsara.

། བྱུགས་རྗེས་བདག་བརྒྱད་བྱིས་གྱིས་རྣམས་བ་དང། །མི་རྟག་འཆི་བས་རྒྱད་བསྐྱལ་ངེས་འབྱུང་གི།
TUK JE DAK GYÜ JIN GYI LAB PA DANG MI TAK CHI WAY GYÜ KÜL NGE JUNG GI
Bless my continuum with your compassion. Catalyze me with impermanence and death! Moisten
my being with the thought of freedom!

། བསམ་བས་རྒྱད་རྣམ་དམ་པའི་ཚེས་སྟོན་ཀུན། །བར་ཆད་མེད་པར་འགྲུབ་སྟེ་ས་ལམ་གྱི།
SAM PEY GYÜ LEN DAM PA'I CHO CHÖ KÜN BAR CHE ME PAR DRUB TE SA LAM GYI
So that I accomplish all practice of holy dharma Without obstacle, complete the stages and paths,

། ཡོན་ཏན་རབ་རྗེ་གས་སྐྱུ་བཞིའི་གོ་འཕང་མཚོག། །སྙུར་དུ་ཐོབ་པར་མགོན་པོའི་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།
YÖN TEN RAB DZOG KU ZHI'I GO PANG CHOK NYUR DU TOB PAR GÖN PO'I JIN GYI LOB
And swiftly attain the supreme state of the four bodies, My protector, grant me your blessing.

ཅེས་བསྟོམ་ལ་རིམ་བཞིན་ནམ་ལང་དང་ཐོ་རང་གཉིས་ལ་ཕྱི་སྐབ་མཚན་བརྒྱད་གསོལ་འདེབས་ནི།
Meditate in that way. In sequence, at dawn and sunrise recite the prayer to the eight names from the outer sadhana.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་བྱུགས་གྱི་ཡེ་ཤེས་དང་། མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད་གྱི་བྱིན་རྣམས་མཐུས།
OM AH HUM GYAL WA KÜN GYI TUK KYI YE SHE DANG GÖN PO Ö PAK ME KYI JIN LAB TU
OM AH HUM Through the blessing of the protector Amitabha The wisdom of the minds of all victors arose as

འོངས་སྐྱ་གངས་ཅན་རྣམ་སྣང་སྐྱེན་རས་གཟིགས་མེད།

LONG KU GANG CHAN NAM NANG CHEN RE ZIK
The samboghakaya, Vairochanavalokita of the snows
bodhicitta

སྐྱོན་ལམ་བྱུགས་བསྐྱེད་རོལ་བ་སྐྱུལ་བའི་སྐྱེ།

MÖN LAM TUK KYE ROL PA TRUL PA'I KU
The nirmanakaya, the display of aspiration and

ཨོ་རྒྱལ་གུ་པུ་པ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ལེ།

Ö GYEN GURU PEMA JUNG NE LA
Is Guru Padmakara of Uddiyana.

མོས་གུས་གདུང་བ་དྲག་པོའི་གསོལ་འདེབས་ནེ།

MÖ GÜ DANG WA DRAK PO'I SÖL DEB NA
If I pray with the fierce yearning of devotion,

བྱུགས་རྗེས་རྒྱལ་ཆད་མེད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་མེད།

THUK JE GYUN CHE ME PAR JIN GYI LOB
Unceasingly bless me with your compassion.

མཐའ་བྲལ་ཚོས་སྐྱ་ཚེ་འོད་སྣང་མཐའ་ཡས་མེད།

TA DRAL CHÖ KU TSE Ö NANG TA YE
Dharmakaya beyond limits, Boundless Life and Light;

འོངས་སྐྱོད་རྫོགས་པ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་གསུང་མེད།

LONG CHÖ DZOG PA GYAL WA GYA TSO'I SUNG
Samboghakaya, speech of the Ocean of Victors;

སྐྱུལ་སྐྱ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་པ་ལྷ་འབྲུང་མེད།

TRUL KU DÜ SUM SANG GYE PEMA JUNG
Nirmanakaya, buddha of the three times, Padmakara –
Existence.

སྣང་སྲིད་ཟིལ་གཞོན་རྗེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

NANGI SI ZIL NÖN JE LA SOL WA DEB
I pray to the Lord Who Outshines Appearances and

ཨོ་རྒྱལ་པུ་པ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ལེ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཚེ་དང་ཡེ་ཤེས་དཔག་མེད་བྱིན་རྫོབས་གྱིས་མེད།

TSE DANG YE SHE PAG ME JIN LAB KYI
Through the blessing of boundless life and wisdom

འཆི་མེད་དོ་རྗེ་ལྷ་བུའི་སྐྱུ་འགྲུབ་པའི་མེད།

CHI ME DOR JE TA BU'I KU DRUB PA'I
You accomplished an immortal vajra body.

པུ་ལྷ་འབྲུང་གནས་མཚན་ར་མ་ཡུམ་མེད།

PEMA JUNG NE MANDA RA WA YUM
Padmakara and mother Mandarava,

རྒྱལ་གུན་འདུས་པའི་དཔལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

GYAL KÜN DÜ PA'I PEL LA SOL WA DEB
Glorious embodiments of all victors – I pray to you.

ཨོ་རྒྱལ་པུ་པ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ལེ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

ལུགས་བསྐྱེད་སློན་ལམ་མཛད་པ་མྱོད་བྱང་བམ།

TUK KYE MÖN LAM DZE PA ME JUNG WA
With excellent bodhichitta, aspirations, and deeds,
in this fortunate kalpa.

བསྐྱལ་བཟང་རྣམ་འདྲན་བཞི་པའི་བསྟན་པ་ལམ།

KAL ZANG NAM DREN ZHI PA'I TEN PA LA
You have served the doctrine of the fourth guide

སྟོན་མཚོག་གཉིས་པའི་འགྲོ་དོན་མིན་ལས་སྤེལ།

TÖN CHOG NYI PA'I DRO DÖN TRIN LE PEL
Your benefit of beings and the scope of your activity are those of a second Teacher. I pray to Shakyasingha.

འཇུག་སེང་གའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

SHAKYA SENG GE'I KU LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

བརྗེས་སྐྱེས་ཀ་གིས་མ་གོས་མཚན་དཔེར་ལྡན།

DZÜ KYE GA SHI MA GO TSAN PER DEN
Miraculously born, unstained by age and death, you possess the marks and signs. Born on a wondrous lake, you accepted the throne.

ངོ་མཚར་པདྨའི་མཚོར་འབྱུངས་རྒྱལ་སྤིང་མཛད།

NGO TSAR PEMA'I TSOR TRUNG GYAL SI DZE

བསོད་ནམས་མཐར་ཕྱིན་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐྱུར།

SÖ NAM TAR CHIN CHÖ KYI KHOR LO GYUR
The dharmachakravartin with perfect merit.

པདྨ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

PEMA GYAL PO'I KU LA SOL WA DEB
I pray to Padmaraja

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

མ་རུངས་གཏུལ་དཀའི་མུ་སྟེགས་དྲེགས་པ་ཅན།

MA RUNG DÜL KA'I MU TEG DREG PA CHEN
You eradicated with miraculous powerful ferocity

དམ་པ་ཚོས་ཀྱི་བསྟན་ལ་གཞོད་བྱེད་ཚོགས།

DAM PA CHÖ KYI TEN LA NÖ JE TSOG
Vicious, haughty Tirthikas hard to tame,

མཐུ་སྟོབས་རྗེ་འབྱུལ་དྲག་པོས་ཚར་གཅོད་མཛད།

TU TOB DZU TRÜL DRAK PÖ TSAR CHÖ DZE
Those harming the holy dharma.

སེང་གའི་སྐུ་སྟོགས་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

SENG GE DRA DROK KU LA SOL WA DEB
I pray to Senge Dradrok.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

དུར་བྲོད་བརྒྱད་དང་ཡུལ་ཆེན་གནས་རྣམས་སུ།

DUR TRÖ GYE DANG YUL CHEN NE NAM SU

Through disciplined conduct in the eight charnel grounds and the great places ..You brought all appearances and existence under your sway.

བརྒྱལ་ལྷགས་སྤྱོད་པས་སྣང་གླིང་དབང་དུ་མཛད།

TÜL ZHUG CHÖ PE NANG SI WANG DU DZE

མ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར།

MA MO KHA DRO'I TSOK LA CHÖ KHOR KOR

You turned the dharmachakra for the matrikas and dakinis. I pray to the feet of Nyima Özer.

ཉི་མ་འོད་ཟེར་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

NYI MA Ö ZER ZHAB LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱན་བདུ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

སྤེ་གཞིའི་གཙུག་ལག་འདུས་པའི་སྤེ་རྣམས་སུ།

DE SHI'I TSUK LAK DÜ PA'I DE NAM SU

In the temples where the sangha gathered

སྤེ་སྤོད་དམ་པ་ཚོས་ཀྱི་འཆད་ཉན་མཛད།

DE NÖ DAM PA CHÖ KYI CHE NYEN DZE

You studied and taught the holy dharmapitakas.

མཁའས་དང་གྲུབ་པ་ཀུན་གྱི་གཙོ་བོར་གྱུར།

KHE DANG DRUB PA KÜN GYI TSO WOR GYUR

You became foremost among all the learned and attained. I pray to Padmasambhava.

བདུ་སྐྱེ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

PEMA SAMBHA WA LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱན་བདུ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཕྱི་ནང་གནས་ལུ་མཚོག་གི་རིག་ཆེན་དང་།

CHI NANG NE NGA CHOK GI RIG CHEN DANG

You mastered the external, internal, and supreme five sciences And accomplished the truthful power of dharanis and vidyamantras.

གཟུངས་དང་རིག་སྤྲུགས་ལུ་པའི་བདེན་པ་གྲུབ།

ZUNG DANG RIG NGAG NU PA'I DEN PA DRUB

བྲམ་ཟེའི་བླ་མ་དྲང་སྤོང་མཁའས་པའི་མཚོག།

DRAM ZE'I LA MA DRANG SONG KHE PA'I CHOG

The guru of Brahmins, the supremely learned rishi.

ལོ་དྲན་མཚོག་སྤོད་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

LO DEN CHOG SE KU LA SOL WA DEB

I pray to Loden Choksay,

ཨོ་རྒྱན་བདུ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཤིན་ཏུ་མི་སྲུང་དྲེགས་པ་འབྱུང་པོ་དང་།

SHIN TU MI SÜN DREG PA JUNG PO DANG

In order to tame utterly vicious haughty elementals, ferocious.

ཇེ་བརྒྱད་དམ་སྲི་འདུལ་བྱིར་བྲག་པོའི་སྐུ།

DE GYE DAM SI DÜL CHIR DRAG PO'I KU

The eight classes, and samaya-demons your form is

འཚོལ་བའི་ཁྲོ་རྒྱལ་ཟིལ་གཞོན་བདུད་ཀྱི་གཤེད།

CHÖL WA'I TRO GYAL ZIL NÖN DÜ KYI SHEY

I pray to Dorje Trolö Tsal, The amok wrathful king, the all-surpassing slayer of maras.

དོ་རྗེ་གྲོ་ལོད་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

DOR JE TRO LÖ TSAL LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

སྐྱེ་མེད་པདྨའི་དབུས་ན་བརྟུས་ཏེ་འབྱུངས།

KYE ME PE MA'I Ü NA DZU TE TRUNG

Miraculously born in the center of an unborn lotus,

ཨོ་རྒྱན་རྒྱལ་པོ་རིགས་ཀྱི་འཕོངས་པ་བསལ།

Ö GYEN GYAL PO RIG KYI PONG PA SAL

You dispelled the King of Uddiyana's lack of an heir.

མགོན་མེད་བགྲེས་སྐོམ་དབུལ་བའི་སྲུག་སྲུལ་སྐྱོབས།

GÖN ME TRE KOM ÜL WA'I DUK NGAL KYOB

You protected the unprotected from hunger, thirst, and poverty. I pray to Gyalbu Torchokchen.

རྒྱལ་བུ་ཐོར་ཅོག་ཅན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

GYAL BU TOR CHOG CHEN LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

མཚོག་གི་གྲུབ་པ་ཆེན་པོར་མངའ་བརྟེན་གྱང་།

CHOG GI DRUB PA CHEN POR NGA NYE KYANG

Although you had already attained great supreme siddhi

སྐྱབ་མོང་གྲུབ་པ་བརྒྱད་ཀྱིས་འགོ་ཀུན་འདུལ།

TÜN MONG DRUB PA GYE KYI DRO KÜN DÜL

You tamed all beings using the eight common

བརྟུལ་ལྷགས་རྫུ་འཕྲུལ་མཐུ་ཡིས་ས་ཆེན་བྱབ།

TÜL ZHUG DZU TRÜL TU YI SA CHEN KHYAB

A vast area was filled with your miracles of discipline.

ཤང་རྒྱུ་ཏ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

SHANTA RAKSHI TA LA SOL WA DEB

I pray to Shantarakshita.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

རྒྱལ་བསྟན་ཉམས་པ་གསོ་མྱིར་གདུག་པ་འདུལ།

GYAL TEN NYAM PA SO CHIR DUK PA DÜL

To restore the victors' teachings you tamed the vicious.

ཐབས་མཁས་སྤྱོད་འབྲུལ་སྤྱུལ་པའི་སྲས་སུ་བསྐྱེད།

TAB KHE GYU TRÜL TRÜL PA'I SE SU KYE

You were emanated as a son of magical skill.

ལུས་པས་བསྟན་པའི་དགུ་བཞགས་ཐལ་བར་བརྒྱགས།

NU PE TEN PA'I DRA GEK TAL WAR LAG

With magical power you ground the doctrine's enemies into dust.

བདེ་མཚོག་དུས་ཀྱི་སྒྲིང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

DE CHOG DÜ KYI NYING PO LA SOL WA DEB

I pray to Demchok Dükyi Nyingpo.

ཨོ་རྒྱལ་བསྟན་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

གསང་སྒྲགས་སྦྱོར་སྦྱོལ་བབ་མའི་ལྷ་སྦྱོད་ཀྱིས།

SANG NGAG JOR DROL ZAB MO'I TA CHÖ KYI

Through the profound view and conduct of secret mantra, union and liberation You received siddhi and nourishment from the amrita of corpses.

དངོས་གྲུབ་བམ་གྱི་བདུད་རྩིར་བཅུད་ལེན་མཛད།

NGÖ DRUB BAM GYI DÜ TSIR CHU LEN DZE

You received siddhi and nourishment from the amrita of corpses.

ལོག་ལྷ་གཟུགས་ཅན་གཟུགས་མེད་ཚར་གཅོད་པའི།

LOK TA ZUG CHEN ZUG ME TSAR CHÖ PA'I

You eradicated those with and without form who held wrong views.

རྩོ་རྩེ་དྲག་པོ་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

DOR JE DRAK PO TSAL LA SOL WA DEB

I pray to Dorje Drakpo Tsar.

ཨོ་རྒྱལ་བསྟན་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

དཀྱིལ་འཁོར་མུ་རན་མྱི་ནང་གནས་ཡུལ་སྦྱོང་།

KYIL KHOR MU REN CHI NANG NE YUL KYONG

You guard the mandala's perimeter and the external and internal places. Mothers, sisters, and dakinis – born from wisdom and activity-

ཡེ་ཤེས་ལས་གྲུབ་མ་སྲིན་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།

YE SHE LEY DRUB MA SIN KHA DRO'I TSOG

Mothers, sisters, and dakinis – born from wisdom and activity-

ལྷ་མ་རྩལ་བ་གསུམ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ།

LA MA TSA WA SUM GYI KYIL KHOR LHA

And all the deities in the mandala of the Guru and the three roots: I pray to you, lord, in whom I place all my hopes.

རེ་ལྷོས་གཅིག་ཚོག་རྩེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

RE TÖ CHIG CHOG JE LA SOL WA DEB

I pray to you, lord, in whom I place all my hopes.

ཨོ་རྒྱལ་བསྟན་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

བདག་དང་འགོ་བྱུག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལྟོ་ལོ་།

DAG DANG DRO DRUK SEM CHEN TAM CHE KÜN
May I and all sentient beings of the six types,

འདི་ནས་བྱང་ལྷོ་བུ་སྐྱོད་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར་།

DI NE JANG CHUB NYING POR CHI KYI BAR
From now until we reach the essence of awakening,

བར་ཆད་བདུད་ཀྱི་དབང་དུ་མི་འགོ་ཞིང་།

BAR CHE DÜ KYI WANG DU MI DRO ZHING
Not fall under the power of obstacles or maras,

ཉོན་མོངས་འཁོར་བའི་གྲོགས་ཀྱི་མི་བསྐྱུ་བར་།

NYÖN MONG KHOR WA'I DROG KYI MI LU WAR
Not be deceived by kleshas or samsaric companions,

ལྷུར་ལམ་ལྷ་མའི་སྐྱབ་པ་མཐར་ཕྱིན་ནས་།

NYUR LAM LA MA'I DRUB PA TAR CHIN NE
Complete the quick path, gurusadhana,

ཆོ་གཅིག་ཉིད་ལ་རིག་འཛིན་བསྐྱེད་འབྱུང་།

TSE CHIG NYI LA RIG DZIN PEMA JUNG
And in one life see the face of Vidyadhara Padmakara

འཕལ་མཐོང་འབྲས་བུས་རྫོགས་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་ཤོག་།

ZHAL TONG DRE BU DZOG SANG GYE DRUB SHOG
And attain the result, perfect Buddhahood.

ཅེས་གསུངས་སོ་སྔ་གོ་དང་ནམ་གུང་སྐད་ལ་ནང་སྐྱབ་ལྷ་མ་མཚོ་སྐྱེས་དོ་རྗེའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

In the morning and early afternoon recite the prayer to Guru Lake-Born Vajra from the inner sadhana.

ཨེ་མ་ཧོ་།

E MA HO
E ma ho!

གདོད་ནས་མ་བཅོས་ཚོས་སྐྱེ་ཀུན་ཏུ་བཟང་།

DÖ NE MA CHÖ CHÖ KU KÜN TU ZANG

Primordially unaltered dharmakaya Samantabhadra;

འོངས་སྐྱ་སྐྱེ་འཕྲུལ་བྱ་བ་དོ་རྗེ་སེམས་།

LONG KU GYU TRUL DRA WA DOR JE SEM

Samboghakaya, web of magical illusion, Vajrasattva;

སྐྱུལ་སྐྱེ་སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་བསྐྱེད་འབྱུང་།

TRUL KU SANG GYE NYI PA PEMA JUNG
Nirmanakaya, second Buddha, Padmakara –

སྐྱིད་ནས་མོས་གུས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས་།

NYING NE MÖ GU DRAK PO SOL WA DEB

I pray to you from my heart with intense devotion.

ཨོ་རྒྱལ་པཎ་ལྷོ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

མངལ་གྱིས་མ་གོས་བསྐྱར་བརྗེས་ཏེ་འབྱུངས་།

NGAL GYI MA GÖ PEMAR DZU TE TRUNG
Unstained by birth you were miraculously born on a lotus. Lord of all mandalas, Highest Heruka,

དགྱིལ་འཁོར་ཀུན་བདག་སྐྱེ་མ་ཏེ་རུ་ཀ་།

KYIL KHOR KÜN DAG LA MA HE RU KA

ཐུགས་གསལ་རྣམ་དག་ཡི་ཤེས་མངོན་གྱུར་པམ།
TUK SAL NAM DAK YE SHE NGÖN GYUR PA
You realized the lucid mind's pure wisdom.

གུ་རུ་མཚོ་སྐྱེས་དོ་རྗེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།
GU RU TSO KYE DOR JE LA SOL WA DEB
I pray to Guru Tsokye Dorje.

ཨོ་ཇེན་ཤེལ་འཇུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།
Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཡི་ཤེས་སྐྱེ་ཅན་རིག་འཛིན་ཀུན་གྱི་གཙོ།
YE SHE KU CHEN RIG DZIN KÜN GYI TSO
You, the chief of all vidyadharas, possess a wisdom body.

སྐྱེ་བ་གཅིག་གིས་ཐོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམསམ།
KYE WA CHIG GI TOG PA'I JANG CHUB SEM
A bodhisattva in your final life,

སྐྱེ་འབྱུང་ལྷ་ཡི་བླ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།
GYU TRUL HLA YI LA MA LA SOL WA DEB
I pray to the guru of the Magical Illusion deities.

དོ་རྗེ་སེམས་དངོས་དགའ་རབ་དོ་རྗེ་འཆང་།
DOR JE SEM NGÖ GA RAB DOR JE CHANG
Vajrasattva Pramodhavajradhara –

ཨོ་ཇེན་ཤེལ་འཇུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།
Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཐུགས་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་བཟོ་ཉེ་སུ་ཀམ།
TUK KYI YING LEY BADZRA HE RU KA
From the expanse of mind arose Vajraheruka,

བླ་མ་ཡི་དམ་དབྱེར་མེད་དཔལ་ཚེན་པོ།
LA MA YI DAM YER ME PAL CHEN PO
Guru and yidam indivisible, Great Splendor.

ཡང་དག་འབྲུ་བརྒྱད་དགོངས་པ་མངོན་གྱུར་པམ།
YANG DAK DRU GYE GONG PA NGÖN GYUR PA
You realized the meaning of the Authentic One's eight syllables.

རིག་འཛིན་རྩྭ་ཚེན་ཀ་རར་གསོལ་བ་འདེབསམ།
RIG DZIN HUM CHEN KA RAR SOL WA DEB
I pray to the vidyadhara Mahahumkara.

ཨོ་ཇེན་ཤེལ་འཇུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།
Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

སྐྱེ་ཡི་དབྱིངས་ནས་རྩྭ་ཉེ་སུ་ཀམ།
KU YI YING NE RATNA HE RU KA
From the expanse of the body arose Ratnaheruka,

བླ་མ་ཡི་དམ་དབྱེར་མེད་གཤིན་རྗེའི་གཤེད།
LA MA YI DAM YER ME SHIN JE'I SHE
Guru and yidam indivisible, Yamantaka.

འཕོར་ལོ་གསུམ་གྱི་དགོངས་པ་མངོན་གྱུར་པཿ

KHOR LO SUM GYI GONG PA NGÖN GYUR PA
You realized the meaning of the three wheels.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཿ

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

གསུང་གི་དབྱིངས་ནས་པདྨ་ཉེ་རུ་ཀཿ

SUNG GI YING NE PEMA HE RU KA
From the expanse of speech arose Padmaheruka,

རྟ་རྐྱད་ཐེངས་གསུམ་དགོངས་པ་མངོན་གྱུར་པཿ

TA KE TENG SUM GONG PA NGÖN GYUR PA
You realized the meaning of the three neighs.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཿ

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཐྲིན་ལས་དབྱིངས་ནས་ཀམ་ཉེ་རུ་ཀཿ

TRIN LEY YING NE KARMA HE RU KA
From the expanse of activity arose Karmaheruka.

ཕུར་བཞིའི་གདེངས་ཚད་དགོངས་པ་མངོན་གྱུར་པའིཿ

PUR ZHI'I DENG TSE GONG PA NGÖN GYUR PA'I
You realized the meaning of the four kilas.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཿ

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

རོལ་པའི་དོ་རྗེ་བླ་མེད་ཉེ་རུ་ཀཿ

ROL PA'I DOR JE LA ME HE RU KA
Vajra of Great play, Highest Heruka,

འཇམ་དཔལ་གཤེས་གཉེན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཿ

JAM PAL SHE NYEN ZHAB LA SOL WA DEB
I pray to the feet of Manjushrimitra.

བླ་མ་ཡི་དམ་དབྱེར་མེད་རྟ་མཚོག་དཔལཿ

LA MA YIDAM YER ME TA CHOG PAL
Guru and yidam indivisible, Shrihayagriva.

སྟོབ་དཔོན་གྲུ་བླུབ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཿ

LOB PÖN LU DRUB ZHAB LA SOL WA DEB
I pray to the feet of Acharya Nagarjuna.

བླ་མར་དབྱེར་མེད་དོ་རྗེ་གཞོན་ལུ་ཆེཿ

LA MAR YER ME DOR JE ZHÖN NU CHE
Guru and yidam indivisible, Mahavajrakumara.

བྲ་བླ་ཉེ་སྟེན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཿ

TRA BHA HA TA'I ZHAB LA SOL WA DEB
I pray to the feet of Prabhahasti.

བླ་མ་དབྱེར་མེད་མ་མོ་མངོན་རྗེ་གས་རྒྱལཿ

LA MA YER ME MA MO NGÖN DZOG GYAL
Guru and yidam indivisible, Perfect King,

དབྱིངས་དང་ཡེ་ཤེས་དགོངས་པ་མངོན་གྱུར་པའིམ།

YING DANG YE SHE GONG PA NGÖN GYUR PA'I
You realized the meaning of the expanse and wisdom.

སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།

DHA NA SANGTRI SHAB LA SOL WA DEB
I pray to the feet of Dhanasamskrita.

ཨོ་གྱེན་པམ་འཇུག་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

བདུད་རྩི་རོལ་པ་བླ་ཉེ་སུ་ཀམ།

DÜ TSI ROL PA BUDDHA HE RU KA
Play of amrita, Buddhaheruka, Qualities of the Guru, Supreme Great Splendor,

སྐྱེ་བའི་ཡོན་ཏན་དཔལ་ཚེག་ཆེ་བའི་མཚོགམ།

LA MA'I YÖN TEN PAL CHEN CHE WA'I CHOG

ཡེ་གྲོལ་ཀ་དག་དགོངས་པ་མངོན་གྱུར་པའིམ།

YE DROL KA DAG GONG PA NGÖN GYUR PA'I
You realized the meaning of primordially liberated original purity. I pray to the feet of Vimalamitra.

བི་མ་མི་ཏའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།

BI MA MI TRA'I ZHAB LA SOL WA DEB

ཨོ་གྱེན་པམ་འཇུག་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

རླུང་སྒྲགས་རོལ་པ་བྲག་པོ་ཉེ་སུ་ཀམ།

LUNG NGAG ROL PA DRAK PO HE RU KA
Play of wind and mantra, fierce Heruka, Power of the Guru, Vajrapani,

སྐྱེ་བའི་རྣམ་རྩལ་དོ་བོ་དོ་རྗེ་འཛིནམ།

LA MA'I NÜ TSAL NGO WO DOR JE DZIN

དྲེགས་པའི་སྐྱོག་འཕྲོག་བྲག་སྒྲགས་མངོན་གྱུར་པམ།

DREG PA'I SOG TROG DRAG NGAG NGÖN GYUR PA ROM BU GU HYA TSAN DRAR SO WA DEB
You realized the forceful mantras that steal the lives of the haughty. I pray to Rombughyachandra.

རོལ་བུ་བྱ་བྱ་ཕྱོགས་གསོལ་བ་འདེབསམ།

ཨོ་གྱེན་པམ་འཇུག་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

བདུད་དང་དྲེགས་པ་འདུལ་མཛད་ཉེ་སུ་ཀམ།

DÜ DANG DREK PA DÜL DZE HE RU KA
Heruka who tames maras and the haughty, Black Powerful One, great king of the wrathful, enactor of activity,

ལས་གྲུབ་ཁྲོ་རྒྱལ་ཚེག་པོ་སྟོབས་ལྡན་ནགམ།

LE DRUB TRO GYAL CHEN PO TOB DEN NAK

ཡེ་ཤེས་འཛིན་ཏེན་སྲུང་མ་བྲན་དུ་བཀོལ་མེད།

YE SHE JIG TEN SUNG MA DREN DU KOL

You employ all wisdom and mundane guardians as servants.

ཤྱེནྱི་གརྟཱའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

SHANTI GARBHA'I ZHAB LA SOL WA DEB

I pray to the feet of Shantigarbha.

ཨོ་ཇེན་ཤེམ་ཇུང་ལེ་ཤེས་ཏེན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

དུ་སྐྱེས་ཀྱི་མཚན་ལ་འཇུག་པའི་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

DÜ SUM GYAL WA'I KU SUNG TUK YÖN TEN

I pray to the Mahaguru who personifies the bodies, speech, minds, Qualities, activity of liberating beings, wisdom, kindness, and power –

འགྲོ་འདུལ་སྤོང་ལས་རོལ་བའི་མཁའ་ལྗོངས་བཟུང་བའི་བླ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

DRO DÜL TRIN LEY ROL PA'I KHYEN TSE NU

I pray to the Mahaguru who personifies the bodies, speech, minds, Qualities, activity of liberating beings, wisdom, kindness, and power –

བཅས་པའི་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

TAB KHE SANG WA BUM GYI GO TAM CHE

All the hundred thousand gates of secret skill –

འདུལ་བའི་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

DÜ PA MA HA GU RU SOL WA DEB

Of all buddhas of the three times,

ཨོ་ཇེན་ཤེམ་ཇུང་ལེ་ཤེས་ཏེན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཇུ་འཇུག་པའི་ཞི་དབང་སྤོང་གར་ཡི་དམ་ལྷ་མོ།

GYU TRUL ZHI DANG TRO GAR YI DAM HLA

The yidams of Magical Illusion, the dance of peace and wrath, Are all the display of the guru's qualities.

བཅས་པའི་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

TAM CHE LA MA'I YÖN TEN ROL PA TE

Are all the display of the guru's qualities.

ཐེག་དགུའི་དགྲིལ་འཁོར་ཡོངས་རྫོགས་སྐྱེས་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

TEG GU'I KYIL KHOR YONG DZOG LA MA LA

If I pray with yearning and trust to the guru

གདུང་བྱུགས་ཡིད་ཆེས་སྐྱེས་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

DUNG SHUG YI CHE LO YI SOL DEB NA

In whom the nine vehicles' mandalas are complete,

འབྲེལ་མེད་སྐྱེས་མཚན་གྱིས་ཀྱིས་སྐྱེས་མཚན་ནས་ཀྱང་།

DRAL ME TUK JE JIN GYI LAB NE KYANG

Bless me with your inseparable compassion.

སྐྱེས་མཚན་གྱིས་ཀྱིས་སྐྱེས་མཚན་ནས་ཀྱང་།

LA MA HLA YI TAG TU KYONG WA DANG

May I always be protected by the guru and deities.

མཚོགས་སྐྱེས་མཚན་གྱིས་སྐྱེས་མཚན་ནས་ཀྱང་།

CHOG TÜN NGÖ DRUB NYUR DU DRUB PAR SHOG

May I quickly achieve the supreme and common siddhis.

ཅེས་གསུངས་སོ། ཉེན་གུང་དང་ནམ་གུང་གཉིས་ལ་གསང་སྒྲུབ་པ་དྲུག་བཟོ་གསོལ་འདེབས་ནི།

At noon and midnight recite the prayer to Padmavajra from the secret sadhana.

ཨོྲ་གུ་རུ་ན་མོ་སར་སྐྱེ་ཏུ་ཧཱུྃ།

OM GURU NAMO SARWA SIDDHI HUM
Om Guru Namo Sarva Siddhi Hum
primordial purity.

ཚོས་རྣམས་མཐའ་བྲལ་གདོད་ནས་ཀ་དག་དབྱིངས།

CHÖ NAM TA DRAL DÖ NE KA DAG YING
All dharmas are beyond limits in the expanse of

རྟོག་ཚོགས་ཁྲེགས་ཚོད་སྣང་བ་ཟང་ཐལ་ལེ།

TOG TSOG TRE CHÖ NANG WA ZANG TAL LE
Appearances are penetrated by the breakthrough of thoughts. The expanse and awareness are self-apparent
drops, the great perfection.

དབྱིངས་རིག་ཐིག་ལེ་རང་བཞིན་རྫོགས་པ་ཆེ།

YING RIG TIG LE RANG ZHIN DZOG PA CHE
The expanse and awareness are self-apparent
drops, the great perfection.

ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་འཆང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KÜN ZANG DOR JE CHANG LA SOL WA DEB
I pray to Samantabhadra Vajradhara.

ཨོྲ་རྒྱན་པ་དྲུག་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

སྤིང་དང་ཞི་བ་མཉམ་པའི་བདེ་བ་ཆེ།

SI DANG ZHI WA NYAM PA'I DE WA CHE
The equality of existence and peace is great bliss,

ཟུང་འཇུག་དངོས་པོ་ཀུན་གྱི་ཁྱབ་བདག་དཔལ།

ZUNG JUG NGO WO KÜN GYI KHYAB DAG PAL
Unity, the glorious lord who pervades all things,

ལྷན་སྐྱེས་བདེ་སྟོང་མཚོག་གི་སྐྱུར་བཞེངས་པ།

HLEN KYE DE TONG CHOG GI KUR ZHENG PA
Arisen in a body of connate supreme bliss-emptiness.

པདྨ་བཟོ་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

PEMA BADZRA TSAL LA SOL WA DEB
I pray to Padmavajra Tsal.

ཨོྲ་རྒྱན་པ་དྲུག་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

མཚོག་གི་དངོས་གུབ་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱི་དཔལ་ནི།

CHOG GI NGÖ DRUB GYA TSO'I CHI PAL NI
The splendor of all the ocean of supreme siddhi,

རིགས་དང་དབྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཚོའི་ཡེ་ཤེས་སེམས།

RIG DANG KYIL KHOR GYA TSO'I YE SHE SEM
The jnanasattva of all families and mandalas,

ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་སྣང་མཛད་རོ་བོ་ཉིད།

CHÖ YING YE SHE NANG DZE NGO WO NYI
In nature the dharmadhatu wisdom, Vairochana –

བུདྡུ་ཐོད་ཐོང་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

BUDDHA TÖ TRENG TSAL LA SOL WA DEB
I pray to Buddha Tötrentgsal.

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཕྱི་ནང་དག་བག་གས་ནད་གདོན་བར་ཚད་དང་།

CHI NANG DRA GEK NE DÖN BAR CHE DANG

Lord of all the activity of pacifying external and internal

མི་མཐུན་ཞི་བའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱན་གྱི་བདག་།

MI TÜN ZHI WA'I TRINL LEY KÜN GYI DAG

enemies, Obstructors, sickness, demons, obstacles,

མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་མི་བསྐྱོད་ངོ་བོ་ཉིད་།

ME LONG YE SHE MI KYÖ NGO WO NYI

In nature the mirror-like wisdom, Akshobhya –

བརྗོ་ཐོད་ཐེང་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

BADZRA TÖ TRENG TSAL LA SOL WA DEB

I pray to Vajra Tötrengetsal.

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཚེ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་དང་།

TSE SÖ PAL JOR YE SHE YÖN TEN DANG

Lord of the activity of increasing life, merit,

མངའ་ཐང་སྐྱེན་གྲགས་རྒྱས་མཛད་ཕྱིན་ལས་བདག་།

NGA TANG NYEN DRAG GYE DZE TRIN LEY DAK

Wealth, wisdom, qualities, power, and fame;

མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་རིན་འབྲུང་ངོ་བོ་ཉིད་།

NYAM NYI YE SHE RIN JUNG NGO WO NYI

In nature the wisdom of equality,

རྩུ་ཐོད་ཐེང་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

RATNA TÖ TRENG TSAL LA SOL WA DEB

Ratnasambhava –I pray to Ratna Tötrengetsal

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

འཁོར་འདས་ལམ་གསུམ་མོས་པ་རྣམ་པ་བཞི་།

KHOR DE LAM SUM MÖ PA NAM PA ZHI

Lord of the activity of power over samsara, nirvana, and the path; Those with the four interests; and wind, mind, and appearances;

རླུང་སེམས་སྣང་བ་དབང་བསྐྱེན་ཕྱིན་ལས་བདག་།

LUNG SEM NANG WA WANG DU TRIN LEY DAG

སོར་རྟོག་ཡེ་ཤེས་མཐའ་ཡས་ངོ་བོ་ཉིད་།

SOR TOK YE SHE TA YE NGO WO NYI

In nature the discriminating wisdom, Amitabha –

པདྨ་ཐོད་ཐེང་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

PEMA TÖ TRENG TSAL LA SOL WA DEB

I pray to Padma Tötrengetsal.

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

གཟུགས་ཅན་དག་དང་གཟུགས་མེད་གཞོན་བྱེད་བདུད།

ZUG CHEN DRA DANG ZUG ME NÖ JE DÜ

Lord of the activity of liberating embodied enemies,
self-fixation;

དུག་ལྡ་བདག་འཛིན་སློལ་མཛད་སྤྱིན་ལས་བདག།

DUG NGA DAG DZIN TROL DZE TRIN LEY DAG

Disembodied harmful maras, the five poisons, and

བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་དོན་གྲུབ་ངོ་བོ་ཉིད།

JA DRUB YE SHE DÖN DRUB NGO WO NYI

In nature the wisdom of accomplishment, Amoghasiddhi – I pray to Karma Tötrenagsal.

ཀར་མོ་བོད་ཐེང་ཙལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KARMA TÖ TRENG TSAL LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེའི་སྐུ།

SANG GYE KÜN GYI YE SHE DOR JE'I KU

The wisdom body of all buddhas,

མཚོག་གི་སྟོན་པ་བླ་མའི་སྐུར་སྣང་བ།

CHOG GI TÖN PA LA MA'I KUR NANG WA

The supreme teacher appearing as a guru,

ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་རིག་འཛིན་མངོན་གྱུར་པའི།

CHAG GYA CHEN PO RIG DZIN NGÖN GYUR PA'I

You became a mahamudra vidyadhara.

ཤྱི་སིངྒའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

SHI RI SINGHA'I ZHAB LA SOL WA DEB

I pray to the feet of Shri Singha.

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

རྒྱལ་བས་ལུང་བསྟན་སྐལ་ལྷན་རྒྱལ་པོ་ནི།

GYAL WAY LUNG TEN KAL DEN GYAL PO NI

The worthy king prophesied by the Victor, you served as a father To the miraculously-born nirmanakaya Padmakara.

བརྩམས་སྤྱིས་པད་འབྲུང་སྐལ་སྐུའི་ཡབ་ཀྱི་ཚུལ།

DZÜ KYE PE JUNG TRUL KU'I YAB KYI TSUL

ལུང་པོ་ཚོམ་བུ་ལྷག་མེད་མངོན་སངས་རྒྱལ།

PUNG PO TSOM BU HLAG ME NGÖN SANG GYE

You and your court achieved buddhahood without a remainder. I pray to the feet of Indrabhuti.

ལྷོ་རྒྱ་བོདྱིའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

INDRA BHUTI ZHAB LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱལ་པམ་འཇུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

འཁོར་བ་ལས་གྲོལ་གང་གཱའི་ལྷ་མོ་ནི།

KHOR WA LEY DROL GANG GA'I HLA MO NI

Gangadevi, liberated from samsara,

བྱུགས་སྐྱེད་མཐུ་ཡིས་མཁར་ཆེན་རིགས་སུ་འབྱུངས།

TUK KYE TU YI KHAR CHEN RIK SU TRUNG

Took birth through bodhichitta in the house of Karchen.

སློན་ལམ་སྟོབས་ཀྱིས་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་མཚོག་མཛད།

MÖN LAM TOB KYI GYAL WA'I YUM CHOG DZE

Through aspiration you became the victor's consort.

དབྱངས་ཅན་མཚོ་རྒྱལ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

YANG CHEN TSO GYAL ZAB LA SOL WA DEB

I pray to the feet of Sarasvati Tsogyal.

ཨོ་རྒྱལ་པམ་འཇུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཨོ་རྒྱལ་འཇའ་ལུས་ཡེ་ཤེས་འོད་ཀྱི་སྐྱུས།

Ö GYEN JA LU YE SHE Ö KYI KU

The son of the Tibetan people skillfully sired

ཐབས་ཀྱིས་གདོང་དམར་རིགས་སུ་སྐྱེན་པའི་གྲས།

TAB KYI DONG MAR RIG SU DRUN PA'I SE

By Uddiyana's wisdom body of rainbow light;

ཆགས་མེད་བྱུགས་རྗེའི་རོལ་བ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ།

CHAG ME TUK JE'I ROL PA TRUL PA'I KU

The display of unattached compassion as nirmanakaya – I pray to the feet of Nyenchen Palyang.

གཉེན་ཆེན་དཔལ་དབྱངས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

NYEN CHEN PAL YANG ZHAB LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱལ་པམ་འཇུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

རྒྱ་བོད་པཎ་ཏུབ་བོད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་ཆེ།

GYA BÖ PEN DRUB BÖ LA JIN LAB CHE

The pandits and siddhas of India and Tibet who greatly blessed Tibet; The bilingual translators through whose kindness there is understanding;

རྒྱ་བོད་པཎ་ཏུབ་བོད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་ཆེ།

KE NYI LO TSA DA TRÖ KA DRIN CHEN

རྒྱལ་སློན་བཙུན་མོ་བསྟན་གཞི་གཙུག་མཛད་སོགས།

GYAL LÖN TSÜN MO TEN ZHI TSUG DZE SOG

And the kings, ministers, and queens who established the doctrine – I pray to the panditas, translators, the lord, and the subjects.

ལོ་པཎ་རྗེ་འབངས་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

LO PAN JE BANG NAM LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཚད་མེད་སྐོ་སྤྱང་ལེགས་ཉེས་སྤྱང་འཛིན་བདག།

TSE ME GO SUNG LEK NYE TANG DZIN DAG

The immeasurables appearing as gatekeepers and examiners –The viras, dakinis, and guardians with samaya –

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་སྤྱང་མར་བཅས།

PA WO KHAN DRO DAM CHEN SUNG MAR CHE

རྩ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ།

TSA SUM GYA TSO'I HLA TSOG TAM CHE LA

And all the deities of the ocean of the three roots:

རྩེ་གཅིག་མོས་གྲུས་དྲག་པོའི་གསོལ་བ་འདེབས།

TSE CHIG MÖ GÜ DRAK PO'I SOL WA DEB

I pray to you with fierce, one-pointed devotion.

བྱིད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་ཡེ་ཤེས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KHYE KYI TUK JE YE SHE JIN GYI LOB

Bless me with your compassion and wisdom.

བདག་དང་མ་གྱུར་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

DAG DANG MA GYUR DRO WA TAM CHE KYI

Dispel external, internal, and secret adversity and obstacles

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་འགལ་རྒྱལ་བར་ཆད་སོལ།

CHI NANG SANG WA'I GAL KYEN BAR CHE SOL

For me and all beings, my mothers.

གསང་གསུམ་ཡེ་ཤེས་མཚོག་གིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

SANG SUM YE SHE CHOG GI JIN GYI LOB

Bless us with the supreme wisdom of your three secrets.

མཚོག་དང་ཐུན་མོངས་དངོས་གྲུབ་དུས་འདིར་སྤྲུལ།

CHOG DANG TÜN MONG NGÖ DÜ DIR TSOL

Bestow supreme and common siddhis right now!

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བཏྲ་གུ་རུ་པདྨ་ཏོ་རྩེང་ཅལ་བཏྲ་ས་མ་ཡ་ཇེ། ཧ་རི་ནི་ས་ར་ཅ་མི་ཡ་སྐྱེ་བ་ལ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

OM AH HUM BADZRA GU RU PEMA TÖ TRENG TSAL BADZRA SA MA YA DZA

HA RI NI SA RA TSA HRI YA SARWA SIDDHI PA LA HUM AH

Om Ah Hum Vajra Guru Padma Tötrenghsal Vajra Samaya Jah Ha Ri Ni Sa Ra Cha Hri Ya Sarva Siddhi Phala Hum Ah

ཞེས་གསུངས་སོ། དགུང་བྱ་དང་མོག་ལ་ཡང་གསང་རིག་འཛིན་དོ་རྗེ་ཚོས་ཀྱི་གསོལ་བ་འདེབས་ནི།

In the late afternoon and evening recite the very secret prayer to the vidyadhara Vajradharma.

ན་མོ་གུ་རུ་སྐྱེ་བ་ཧཱུྃ།

NA MO GU RU SARWA SIDDHI HUM

Namo Guru Sarva Siddhi Hum

གྲུབ་ཐུབ་ངོ་བོ་ཉིད་སྐྱེ་མཐའ་བྲལ་གྲོང་།

KÜN KHYAB NGO WO NYI KU TA DRAL LONG

The all-pervading essence body, the expanse without limit;

བཛོད་མེད་སྒོ་འདས་ཚོས་སྐུ་ཀུན་ཏུ་བཟང་།

JÖ ME LO DE CHÖ KU KUN TU ZANG

The inexpressible dharmakaya, beyond the intellect, Samantabhadra; The samboghakaya, never moving from the dharmadhatu –

ཚོས་དབྱིངས་དེ་ལས་མ་གཡོས་འོངས་སྤྱོད་རྫོགས།

CHÖ YING DE LEY MA YÖ LONG CHÖ DZOG

བཙོམ་ལྡན་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

CHOM DEN DOR JE SEM PA LA SOL WA DEB

I pray to the baghavat Vajrasattva. I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

སྐུ་བཞི་དབྱེར་མེད་བདེ་སྟོང་ཟུང་འཇུག་སྐུ།

KU ZHI YER ME DE TONG ZUNG JUK KU

The indivisible four kayas, the body of unified bliss-emptiness Appearing to the holy destined ones as a nirmanakaya,

རིགས་ཅན་དམ་པའི་སྣང་ངོར་སྤྱུལ་པའི་གཟུགས།

RIG CHEN DAM PA'I NANG NGOR TRUL PA'I ZUG

གདུལ་དཀའ་འདུལ་མཛད་དཔལ་ལྡན་དོ་རྗེ་འཆང་།

DÜL KA DÜL DZE PAL DEN DOR JE CHANG

Glorious Vajradhara, tamer of those hard to tame –

རིག་འཛིན་དོ་རྗེ་ཚོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

RIG DZIN DOR JE CHÖ LA SOL WA DEB

I pray to the vidyadhara Vajradharma.

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

འཛིན་རྟེན་ཀུན་ཏུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་རྣམས་དང་།

JIG TEN KUN TU JANG CHUB SEM NAM DANG

The king of vidyadharas, skilled in urging

བདེ་གཤེགས་ཀུན་ལ་སྤྱི་ནང་གསང་བ་ཡི།

DE SHEG KUN LA CHI NANG SANG WA YI

All the sugatas and bodhisattvas in all worlds

ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ་མཁས་རིག་འཛིན་རྒྱལ།

CHÖ KHOR KOR WAR KUL KHE RIG DZIN GYAL

To turn the external, internal, and secret dharmachakras – I pray to Kukshara, the lord of devas.

ལྷ་དབང་ཀུལྷ་ར་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

HLA WANG KUSHA RA LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

གཟུགས་དང་འདོད་པའི་ཁམས་དང་ཚང་རིས་སུ།

ZUG DANG DÖ PA'I KHAM DANG TSANG RI SU

You, the renowned direction-protector, upheld the Mahayana Dharma of secret mantra taught by victors and aryas

འཕགས་དང་རྒྱལ་བའི་གསང་སྐྱབས་ཐེག་ཚེན་གྱི།

PAG DANG GYAL WA'I SANG NGAG TEG CHEN GYI

ཚོས་རྣམས་འཛིན་མཛད་སྤྱོད་གྲགས་སྤྱོད་གྲགས་ལྡན་ཆེ།

CHÖ NAM DZIN DZE CHOG KYONG DRAK DEN CHE
In the realms of form, desire, and Brahma.

ཚངས་པ་སློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

TSANG PA LO DRO TA YE LA SOL WA DEB
I pray to Brahma Boundless Intelligence.

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

ལྟང་འི་ཡུལ་གླིང་གོ་ཁྲ་ཐང་དམར་དང་།

LANG KA'I YUL LING KO KHA TANG MAR DANG
In the land of the Langka, the red field of Koka,

མ་ལ་ཡ་སོགས་གསང་སྤྲུགས་ཚོས་འཁོར་གྱི།

MA LA YA SOG SANG NGAG CHÖ KHOR GYI
Malaya, and other places you kindly collected

བཀའ་ཡི་སྤྱད་པོ་མཛད་པའི་བཀའ་དྲིན་ཅན།

KA YI DÜ PO DZE PA'I KA DRIN CHEN
The dharmachakras of secret mantra.

སྲིན་པོ་སློ་གྲོས་ཐབས་ལྡན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

SIN PO LO DRO TAB DEN LA SOL WA DEB
I pray to rakshasa Methodical Intelligence.

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

བདེ་གཤེགས་སྤྱོན་པའི་འཁོར་ལོ་གསུམ་གྱི་གནས།

DE SHEG TÖN PA'I KHOR LO SUM GYI NE
In places like Shravasti and Varanasi,

གཉན་ཡོད་ལྷ་ར་ཅ་སི་ལ་སོགས་པེ།

NYEN YÖ WA RA NA SI LA SOG PA
Where the Sugata turned the three dharmachakras,

ཐེག་མཚོག་འདུས་པའི་གཙོ་བོ་ལི་ཙྗ་ཅི།

TEG CHOG DU PA'I TSO WO LI CHA WI
You, Licchavi, were first in the assemblies of the supreme vehicle. I pray to Vimalakirti, Tranquil Intelligence.

དྲི་མེད་སློ་གྲོས་རབ་ཞི་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

DRI ME LO DRO RAB ZHI LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

ལྷང་ལོ་ཅན་དང་གཞོན་སྤྱིན་ཁང་བཟང་དུ།

CHANG LO CHEN DANG NÖ JIN KHANG ZANG DU
In Changlochen and the yaksha mansions,

སྤྲོ་ཚོགས་རིན་ཆེན་མང་པོའི་ལྷན་མ་ཡི།

NA TSOG RIN CHEN NGA PO'I ZHUN MA YI
With ink made from many jewels

གསང་སྒྲགས་ཡིག་འབྲུའི་རྒྱ་སྐྱོར་རྣམ་མཉམ་གདོང་།

SANG NGAG YIG DRU'I GYU JOR KAR DA DONG
You, Kardadong, wrote down secret mantra.

གཞོན་སྐྱེན་སྒོ་གྲོས་དང་སེལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

NÖ JIN LO DRO DE SEL LA SOL WA DEB
I pray to the yaksha Inspiring Intelligence.

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

རྒྱ་མཚོའི་གློང་དང་སི་རྩུའི་རོལ་མཚོ་ནས།

GYA TSO'I LONG DANG SINDHU'I ROL TSO NE
From the ocean's depths and the lake of Sindhu

རང་ལྷ་གསེར་དང་བེདུ་རུ་ག་ཡི།

RATNA SER DANG BEDUR RA GA YI
You gathered precious gold, vaidurya, and ruby,

འབྲུལ་ཤོག་དབེ་གཞི་སྐྱེན་མཛད་རྩྱུ་ཚེན་པོ།

TRUL SHOGPE ZHI TRUN DZE HUM CHEN PO
And made of them magical paper, Great Hum.

འཛོག་པོ་སྒོ་གྲོས་རྒྱ་མཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

JOK PO LO DRO GYA TSO LA SOL WA DEB
I pray to Jokpo, Ocean of Intelligence,

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

རང་བྱུང་ཨོ་རྒྱལ་མཁའ་སྐྱོད་གོང་ཁྱེར་དུ།

RANG JUNG Ö GYEN KHA CHÖ DRONG KHYER DU
Through aspiration a rain of books fell on the palace roof

སྐྱོན་ལམ་དབང་གིས་རྒྱལ་ཐབས་ཁང་བཟང་ཕྱེར།

MÖN LAM WANG GI GYAL TAB KHANG ZANG TSER
In the self-arisen celestial city in Uddiyana.

ཕུ་སྟེའི་ཆར་བབས་དོར་སེམས་དངོས་དང་མཛལ།

PU TI CHAR BAB DOR SEM NGO DANG JAL
You actually met Vajrasattva.

རྣལ་ལྡན་རྒྱལ་པོ་ཇ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KAL DEN GYAL PO DZA LA SOL WA DEB
I pray to the worthy King Ja.

ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

གདོང་ནས་གྲུབ་དང་རང་བྱུང་མཚོན་ཏེན་བྱང་།

DÖ NE DRUB DANG RANG JUNG CHÖ TEN DRUNG
In front of primordial and self-arisen stupas

དངོས་གཉིས་རྩུ་འབྲུལ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་དཔོན་མཛད།

NGO NYI DZU TRUL KHA DRO'I TSOG PÖN DZE
You presided over the dakinis' feasts.

དོ་རྗེ་སེམས་འགྲུབ་ཟབ་གསང་དོན་ལ་མཁས་མེད།

DOR JE SEM DRUB ZAB SANG DÖN LA KHE
You accomplished Vajrasattva and are wise in the profound secret.

གྲུབ་ཆེན་ཀུ་ཀུ་ར་ཇ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

DRUB CHEN KU KU RA DZA LA SOL WA DEB
I pray to the mahasiddha Kukuraja.

ཨོ་ཀུའི་པཎ་ཀུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

འཆི་མེད་ཆོ་དབང་རིག་འཛིན་པཎ་ཀུང་མེད།

CHI ME TSE WANG RIG DZIN PEMA JUNG
The immortal vidyadhara with master of life, Padmakara;
Pramodhavajra;

ལྷུན་གྲུབ་རིག་འཛིན་དགའ་རབ་བཞད་པ་རྩལ་མེད།

HLUN DRUB RIG DZIN GA RAB ZHE PA TSAL
The vidyadhara of spontaneous presence,

ལྷུག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་རིག་འཛིན་འཇམ་དཔལ་བཤེས་མེད།

CHAG GYA CHEN PO'I RIG DZIN JAM PAL SHE
The vidyadhara of mahamudra, Manjushrimitra;

ནམ་སྒྲིན་དོ་རྗེ་རིག་འཛིན་གྱི་སང་ཞབས་མེད།

NAM MIN DOR JE RIG DZIN SHRI SENG ZHAB
And the fully ripened vajravidyadhara, Shri Singha:

སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་དབང་བཞི་རྩལ་ཆེན་རྫོགས་མེད།

NANG ZHI TAR CHIN WANG ZHI TSAL CHEN DZOG
You completed the four visions and mastered the four empowerments.

འབྲས་བུའི་རིག་འཛིན་བཞི་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

DRE BU'I RIG DZIN ZHI LA SOL WA DEB
I pray to the four resultant vidyadharas.

ཨོ་ཀུའི་པཎ་ཀུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB
I pray to Padmakara of Uddiyana.

མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་མེད།

ME LONG YE SHE DOR JE KHA DRO MA
The mirror-like wisdom Vajradakini;

མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོ་མེད།

NYAM NYI YE SHE RIN CHEN KHA DRO MA
The wisdom of equality, Ratnadakini;

སོར་ཏོག་ཡེ་ཤེས་པཎ་ཀུང་མཁའ་འགྲོ་མེད།

SOR TOG YE SHE PEMA KHA DRO MA
The discriminating wisdom, Padmadakini;

བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མེད།

JA DRUB YE SHE LEY KYI KHA DRO MA
The wisdom of accomplishment, Karmadakini;

ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་སངས་རྒྱས་མཁའ་འགྲོ་མེད།

CHÖ YING YE SHE SANG GYE KHA DRO MA
And the dharmadhatu wisdom, Buddhadakini;

རིགས་ལྔའི་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད།

RIG NGA'I KHA DRO'I TSOG LA SOL WA DEB
I pray to the dakinis of the five families.

ཨོ་རྒྱལ་པཌ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ནན་ཏན་ཡེ་ཤེས་སྣ་ཚོགས་མཁའ་འགྲོ་མེ།

NEN TEN YE SHE NA TSOG KHA DRO MA

The emphatic wisdom, Vishvadakini; transformation;

མི་གནས་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་རྒྱུར་མཁའ་འགྲོ་དང་།

MI NE YE SHE TRUL GYUR KHA DRO DANG

The non-abiding wisdom, the dakinis of emanation and

གནས་རིགས་ཞིང་སྤྲུགས་ལས་སྦྱེས་ཏེ་གིའི་ཚོགས།

NE RIG ZHING NGAG LEY KYE DA KI TSHOG

And the dakinis born from places, families, realms, mantra, and karma; I pray to all the mother dakinis.

ཡུམ་གྱུར་མཁའ་འགྲོ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

YUM GYUR KHA DRO NAM LA SOL WA DEB

ཨོ་རྒྱལ་པཌ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

གཞན་ཡང་རྒྱ་བོད་རིག་འཛིན་གྲུབ་ཐོབ་དང་།

ZHEN YANG GYA BÖ RIG DZIN DRUB TOB DANG

All the vidyadharas, siddhas, great learned pandits,

མཁས་མཚོག་པཎ་ཚེན་བལ་བོད་ལོ་ཙུ་བེ།

KHE CHOG PAN CHEN BAL BÖ LO TSA WA

And translators of India, Nepal, and Tibet;

བསྟན་པའི་ཡོན་བདག་དམ་པའི་རིགས་ཅན་ཚོགས།

TEN PA'I YÖN DAG DAM PA'I RIG CHEN TSOG

The patrons of the doctrine, holy ones, kind kings, and nobles – If I pray to you from the bottom of my

རྒྱལ་དང་རྗེ་རིགས་བཀའ་དྲིན་ཅན་རྣམས་དང་།

GYAL DANG JE RIG KA DRIN CHEN NAM DANG

མི་ཕྱེད་གདུང་བས་སྦྱིང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན།

MI CHE DUNG WAY NYING NE SOL DEB NA

heart with undivided yearning,

དུས་གསུམ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

DÜ SUM GYÜN CHE ME PAR JIN GYI LOB

Bless me unceasingly throughout the three times.

སྣང་བ་སྒོ་བཞིའི་རིག་འཛིན་ཡབ་ཡུམ་དང་།

NANG WA GO ZHI'I RIG DZIN YAB YUM DANG

The father and mother vidyadharas at the four gates of appearance; And the four vajracharyas who bestow empowerment, prophecy,

དབང་བསྐྱུར་ལུང་བསྟན་རྒྱུད་བཤད་མན་ངག་སྒོ་བས།

WANG KUR LUNG TEN GYÜ SHE MEN NGAG LOB

ཉམས་པ་སྐོང་མཛད་དོ་རྗེ་སྦྱོབ་དཔོན་བཞི།

NYAM PA KONG DZE DOR JE LOB PÖN ZHI

Explanation of tantras, upadesha, and restoration;

བཀའ་དྲིན་འཁོར་མེད་སྤྱི་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KA DRIN KHOR ME LA MA LA SOL WA DEB

I pray to all the gurus whose kindness can never be repaid.

ཨོ་རྒྱལ་པཎ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ལྷ་མའི་སྐུ་ནི་ཚོགས་མཚོག་དགེ་འདུན་གཙོ།

LA MA'I KU NI TSOG CHOG GE DÜN TSO

The guru's body is the supreme sangha's principal.

གསུང་ནི་ཞི་བ་ཆགས་བྲལ་དམ་པའི་ཚོས།

SUNG NI ZHI WA CHAG DRAL DAM PA'I CHÖ

His speech is tranquil, passionless, holy dharma.

སྤུགས་ནི་མཐའ་བྲལ་མི་གཡོ་ཚོགས་སངས་རྒྱས།

TUK NI TA DRAL MI YO DZOG SANG GYE

His mind is limitless, unmoving sambuddha.
jewels.

དགོན་མཚོག་ཀུན་འདུས་ལྷ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KÖN CHOG KÜN DÜ LA MA LA SOL WA DEB

I pray to the guru, the embodiment of all the three

ཨོ་རྒྱལ་པཎ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

ཚོས་སྐུ་སྤུགས་ལ་ལོངས་སྤོད་ཚོགས་པའི་གསུང་།

CHÖ KU TUK LA LONG CHÖ DZOG PA'I SUNGTRUL PA'I KU LA DÜ SUM SANG GYE DÜ

In your dharmakaya mind, samboghakaya speech,
times are present.

སྐུ་པའི་སྐུ་ལ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་འདུས།

And nirmanakaya body of all buddhas of the three

ཡོན་ཏན་ཡི་དམ་སྤོན་ལས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།

YÖN TEN YI DAM TRIN LE KHA DRO'I TSOG

Your qualities are the yidams, your activity the dakinis.

རྒྱལ་བ་ཀུན་འདུས་ལྷ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

GYAL WA KÜN DÜ LA MA LA SOL WA DEB

I pray to the guru, the embodiment of all victors.

ཨོ་རྒྱལ་པཎ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ö GYEN PEMA JUNG NE LA SOL WA DEB

I pray to Padmakara of Uddiyana.

འདི་བཟུང་སྐྱ་མེད་བྱང་ཚུབ་མ་ཐོབ་བར།

DI ZUNG LA ME JANG CHUB MA TOB BAR

From now until I achieve supreme awakening

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བཟུང་བྱིར་བདག་སྐྱབ་ནས།

KHYE KYI JE SU ZUNG CHIR DAG DRUB NE

I will practice in emulation of you.

ཉིན་མཚན་མེད་པར་གྲུས་པས་གསོལ་འདེབས་ན།

NYIN TSEN ME PAR GÜ PE SOL DEB NA

If I pray to you devotedly all day and night,

འབྲལ་མེད་སྤུགས་རྗེས་རྟག་ཏུ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

DREL ME TUK JE TAK TU JIN GYI LOB

Bless me always without separation.

འདི་དང་ཕྱི་མ་བར་དོ་ཐམས་ཅད་དུ།

DI DANG CHI MA BAR DO TAM CHE DU

In this life, the next, and in between, I have no hope other than you. Hold me with your compassion.

རེ་ས་གཞན་མེད་ཁྱེད་གྱི་སྤྲལས་རྗེས་བྱུང་།

RE SA ZHEN ME KHYE KYI TUK JE ZUNG

སྐྱབས་གྱི་སྣོད་པོར་བླ་མ་གཅིག་པུ་རྟེ།

KYAB KYI NYING POR LA MA CHIG PU TE

The guru alone is the essence of refuge.

ལྷོས་པའི་བུ་ལ་སྐྱབས་ཤིག་པདྨ་འབྲུང་།

TÖ PA'I BU LA KYOB SHIG PEMA JUNG

Bless your child who depends on you, Padmakara.

ཚོ་འདིར་མི་མཐུན་ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་གྱི།

TSE DIR MI TÜN LÜ DANG LONG CHÖ KYI

Guard my body and possessions in this life against

ནད་རིམས་དགྲ་ཇག་ཚོམ་རྐྱེན་གཅན་ཟན་དང་།

NE RIM DRA JAK CHOM KÜN CHEN ZEN DANG

Adversity, sickness, contagion, enemies, thieves, predators,

ཡེ་འདྲོག་གློ་བུར་དུས་མིན་འཆི་བའི་འཛིགས།

YE DROK LO BUR DU MIN CHI WA'I JIK

Innate and adventitious spirits, untimely death,

འདྲེ་གདོན་གཞོན་པ་སྤྱང་ཤིག་པདྨ་འབྲུང་།

DRE DÖN NÖ PA SUNG SHIG PEMA JUNG

And harm from demons, Padmakara.

བྱད་ཕུར་ཚོད་གཏོང་འབྲུང་བའི་འཛིགས་པ་དང་།

JE PUR BÖ TONG JUNG WA'I JIK PA DANG

Avert curses, kilas, incitement, danger from the elements, Blights, droughts, hail, torrential rain and snow,

བཙུང་སང་སེར་བ་ཁ་ཆར་བུ་ཡུག་དག།

TSA SE SER WA KHA CHAR BU YUK DRA

ཕྱི་ནང་འབྲུགས་བཙོད་གནས་སྐབས་དུས་གྱི་འགྱུར་།

CHI NANG TRUG TSÖ NE KAB DÜ KYI GYUR

Agitation and conflict both external and internal,

མཐའ་དམག་སྲུ་གོ་རློག་ཅིག་པདྨ་འབྲུང་།

TA MAG MU GE DOK CHIG PEMA JUNG

Changing times, invasion, and famine, Padmakara.

འཆི་ཁ་གནད་གཅོད་ཟུག་གཟེར་དྲག་པོ་དང་།

CHI KHA NE CHÖ ZUK ZER DRAK PO DANG

At death may I not be oppressed

འབྲུལ་སྣང་སྤྲུག་སྤུལ་ངན་པས་མི་གཟེར་བར་།

TRUL NANG DUK NGAL NGEN PE MI ZIR WAR

By agony or hallucinations. May I take appearance,

སྣང་མཆིད་ཐོབ་གསུམ་འཆི་བ་ལམ་དུ་སློང་།

NANG CHE TOB SUM CHI WA LAM DU LONG

Increase, and attainment on the path of death.

འོད་གསལ་རང་ངོ་སློད་ཅིག་པདྨ་འབྲུང་།

Ö SEL RANG NGO TRÖ CHIG PEMA JUNG

May I recognize my own luminosity, Padmakara.

ཕྱི་མ་བར་དོའི་སྣང་བ་ཤར་བའི་ཚེ།

CHI MA BAR DO'I NANG WA SHAR WA'I TSE

When the appearances of the subsequent interval arise may I recognize The peaceful deities as dharmata, not be frightened of the wrathful ones,

ཚོས་ཉིད་ཞི་བའི་ལྷ་ཚོགས་རང་ངོ་ཤེས།

CHÖ NYI ZHI WA'I HLA TSOG RANG NGO SHE

ཁྲོ་བོར་མི་འཛིགས་རིག་ཅུལ་སྐྱོང་དུ་གྲོལ།

TRO WOR MI JIG RIG TSAL LONG DU DROL
And be liberated in the expanse of awareness-display.
meet, Padmakara.

དབྱིངས་རིག་མ་བུ་སྐྱོད་གཅིག་པུ་འབྱུང།

YING RIG MA BU TRÖ CHIG PEMA JUNG
May expanse and awareness, the mother and child,

སྲིད་པ་བར་དོའི་འབྲུལ་སྒྲུང་གསོད་གཅོད་དང།

SI PA BAR DO'I TRUL NANG SÖ CHÖ DANG
May I not be overpowered by any hallucinations that arise
mutilated,

བཙོ་བསྐྱེགས་གཤེད་མའི་སྒྲུང་བ་ཅི་ཤར་ཡང།

TSO SEG SHE MA'I NANG WA CHI SHAR YANG
In the interval of becoming – such as being killed,

དེ་དབང་མི་འགོ་འཛིགས་སྐྱག་རང་སར་ཞེ།

DE WANG MI DRO JIK TRAK RANG SAR ZHI
Burnt, and attacked. May fear be pacified in its own place.

གསལ་སྒྲོང་རང་ངོ་སྐྱོད་གཅིག་པུ་འབྱུང།

SEL TONG RANG NGO TRÖ CHIG PEMA JUNG
May lucidity-emptiness recognize itself, Padmakara.

སྐྱེ་གནས་བར་དོར་ཡད་ཡུད་འབྱུམས་པ་ན།

KYE NE BAR DOR YE YÜ KHYAM PA NA
When I wander in obscurity in the interval of the birthplace

ལས་རླུང་དྲག་པོས་གཏང་མེད་བདས་པའི་ཚེ།

LEY LUNG DRAK PÖ TE ME DE PA'I TSE
And am driven aimlessly by a fierce karmic wind

ངལ་དུབ་དབང་གིས་ལུས་ཚོལ་སྐྱེམས་པ་ན།

NGAL DUB WANG GI LÜ TSOL NYAM PA NA
And out of exhaustion think of finding a body,

ལུས་ངན་སྐྱེ་སྐོ་ཁེག་ཅིག་པུ་འབྱུང།

LÜ NGEN KYE GO KHE CHIG PEMA JUNG
Close the door to bad births, Padmakara.

སྐྱེ་བ་གང་དུ་ལེན་པ་རང་དབང་ཐོབ།

KYE WA GANG DU LEN PA RANG WANG TOB
May I be free to choose my birth.

ཚོས་ལྡན་པ་མའི་རིགས་སུ་བདག་འཇུག་ཚེ།

CHÖ DEN PA MA'I RIG SU DAG JUG TSE
When I enter the family of dharmic parents

སྐྱོན་ལམ་དབང་ཐོབ་མཚོག་གི་སྐྱུལ་སྐྱེ་རུ།

MÖN LAM WANG TOB CHOG GI TRUL KU RU
As a supreme nirmanakaya with the power of aspiration,
Padmakara.

དབང་བཞི་ཚིག་ཚོགས་བསྐྱུར་ཅིག་པུ་འབྱུང།

WANG ZHI CHIG DZOG KÜR CHIG PEMA JUNG
Bestow the four empowerments all at once,

སྐྱེས་ཙམ་ཉིད་ནས་ཚོས་ལྡན་སྐྱེ་མར་འབྲང།

KYE TSAM NYI NE CHÖ DEN LA MAR TRE
Upon my birth may I meet a dharmic guru.

མི་བརྗེད་གཟུང་ཐོབ་དུས་གསུམ་ཀུན་གཤེས་ནས།

MI JE ZUNG TOB DÜ SUM KÜN SHE NE
With memory and knowledge of the three times

ས་ལམ་ཀུན་རྫོགས་བསྟན་དང་འགྲོ་ལ་སྦྱང་།

SA LAM KÜN DZOG TEN DANG DRO LA MEN

May I complete all the levels and paths and help beings and the doctrine. May I spontaneously achieve dual benefit, Padmakara.

དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ་མཛོད་ཅིག་བདུང་།

DÖN NYI HLÜN DRUB DZE CHIG PEMA JUNG

May I spontaneously achieve dual benefit, Padmakara.

གནས་སྐབས་ལུས་འདིར་ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཅིང་།

NE KAB LÜ DIR TSE RING NE ME CHING

May my present body have long life and no sickness.

འདོད་རྒྱུའི་དཔལ་འབྱོར་སྟོན་གྲགས་ལོངས་སྤྱོད་ལྡན་།

DÖ GU'I PAL JOR NYEN DRAG LONG CHÖ DEN

May I have abundant wealth, fame, and possessions.

སྣང་སེམས་དབང་འདུས་སྣོད་བཅུད་ཟིལ་གྱིས་གཞོན་།

NANG SEM WANG DÜ NÖ CHÜ ZIL GYI NÖN

May I overpower appearances, existence, the environment, and beings. May my dharmic wishes be fulfilled.

ཚོས་ལྡན་བསམ་བཤིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་མཛོད་།

CHÖ DEN SAM PA YI ZHIN DRUB PAR DZÖ

རྒྱལ་བསྟན་དར་རྒྱས་བསྟན་པའི་ཞབས་ཏོག་འགྲུབ་།

GYAL TEN DAR GYE TEN PA'I ZHAB TOG DRUB

May the victors' doctrine flourish; may I serve it. realization flourish.

བཤད་རྒྱུ་ལུང་དང་རྟོགས་པའི་རིང་ལུགས་སྤྱེལ་།

SHE DRUB LUNG DANG TOG PA'I RING LUK PEL

May learning, accomplishment, tradition, and

འཚད་རྩོད་རྩོམ་པ་མཐར་ཕྱིན་འགྲོ་བའི་དོན་།

CHE TSÖ TSOM PA TAR CHIN DRO WA'I DÖN

May I benefit beings through perfect explanation, debate, and composition. May all those hard to tame be tamed by dharma.

གདུལ་དགའ་མ་ལུས་ཚོས་གྱིས་འདུལ་བར་མཛོད་།

DUL KA MA LÜ CHÖ KYI DÜL WAR DZÖ

རིག་འཛིན་སྤྲོ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱིན་རླབས་གྱིས་།

RIG DZIN LA MA KHYE KYI JIN LAB KYI

Vidyadhara Guru, through your blessing, practice.

ཅུ་གསུམ་ལྷ་རྣམས་རྒྱུ་ཅམ་ཉིད་ནས་འགྲུབ་།

TSA SUM HLA NAM DRUB TSAM NYI NE DRUB

May the three roots be accomplished with the slightest

དམ་ཚིག་མི་ཉམས་མཐོང་ཐོས་བྲན་རིག་གྲོལ་།

DAM TSIG MI NYAM TONG TÖ DREN REG DROL

With unimpaired samaya, may I liberate all who see, hear, recollect, or touch me. Grant your blessing that all contact with me is beneficial.

འབྲེལ་ཚད་དོན་དང་ལྡན་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས་།

DREL TSE DÖN DANG DEN PAR JIN GYI LOB

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བཛྲ་ནྲ་ར་མ་དུ་གུ་ཅུ་བདུ་སི་རྙི་ཧུཾ་།

OM AH HUM BEDZRA DHARA MA HA GU RU PE MA SIDDHI HUM

Om Ah Hum Vajradhara Mahaguru Padma Siddhi Hum

ཞེས་གསུངས་སོ། དུས་དང་ནམ་པ་ཀུན་ཏུ་གཅིག་བསྐྱེས་སྒྲམ་མའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

At all times and under all circumstances recite this all-inclusive prayer to the guru:

ཨེ་མ་ཨོ། གདོད་ནས་སངས་རྒྱས་ཀུན་འདུས་པ་དྲུག་འབྲུང་།

E MA HOH DÖ NE SANG GYE KÜN DU PEMA JUNG
EMAHOH! Padmakara, embodiment of all Buddhas from the beginning;
embodiment of all yidams;

ཡི་དམ་ཀུན་འདུས་མཚོ་སྤྱིས་དོ་རྗེ་འཆང་།

YI DAM KÜN DÜ TSO KYE DOR JE CHANG
Lake-Born Vajradhara,

དངོས་གྲུབ་རྩ་བ་པ་དྲུག་བཟོ་རྩལ་།

NGÖ DRUB TSA WA PEMA BEDZRA TSAL
Padmavajra, root of siddhi;

ཐེག་མཚོག་གསང་བའི་བདག་པོ་དོ་རྗེ་ཚོས་།

THEG CHOG SANG WA'I DAG PO DOR JE CHÖ
Vajradharma, lord of the supreme vehicle's secrets;

རྒྱལ་ཀུན་སྤོང་ལས་གཅིག་བསྐྱེས་ཐོབ་སྤོང་རྩལ་།

GYAL KÜN TRIN LEY CHIG DU TÖ TRENG TSAL
Tötrentsal, all victors' activity in one;

ཀུན་འདུས་སྒྲམ་མ་སྣང་སྤོང་ཟེལ་གཞོན་གྱི་།

KÜN DU LA MA NANG SI ZIL NÖN GYI
Embodiment of them all, Guru Nangsi Zilnön:

མཐའ་ཡས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་འདི་བྲན་ནས་།

TA YE YÖN TEN GYA TSO DI DREN NE
Remembering the infinite ocean of your qualities,

སྤྱུགས་དམ་བསྐྱེལ་ཞིང་ཡིད་ཆེས་གདུང་བྱུགས་གྱིས་།

TUK DAM KÜL ZHING YI CHE DUNG SHUG KYI
I appeal to your samaya. With trust and yearning,

ཉིན་མཚན་དུས་བྱུག་འོ་དོད་འབོད་པ་དང་།

NYIN TSEN DÜ DRUK O DÖ BÖ PA DANG
I cry to you throughout the six watches of day and night. I pray to you from the depths of the bone in my heart.

གསོལ་བ་སྤྱིང་ཁོང་རུས་པའི་གཏིང་ཉིད་ནས་།

SOL WA NYING KHONG RU PA'I TING NYI NE
To a loving mother, we your children

སྤྱེམ་རྒྱུང་མེད་པར་བརྩེ་བའི་བྲིན་ཆེན་མར་།

TEM KYANG ME PAR TSE WA'I DRIN CHEN MAR
Without caprice, like a suffering child crying desperately

སྤྱུག་པའི་བུ་ཡིས་ཡུས་བགྲང་འབོད་པ་ལྟར་།

DUG PA'I BU YI YU DRANG BÖ PA TAR
To a loving mother, we your children

ཡང་ཡང་སྤྱིང་ནས་གསོལ་འདེབས་བྱ་རྒྱུ་ལས་།

YANG YANG NYING NE SOL DEB BU NAM LA
Pray to you from our hearts again and again.

གུ་རུ་ཉེ་སྤྱུགས་རྗེས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱེས་ནས་ཀུང་།

GU RU TUK JE JIN GYI LAB NE KYANG
Guru, bless us with your compassion.

བར་ཆད་སེལ་ཞིང་མཚོག་སྤྱུག་དངོས་གྲུབ་སྤྱོལ་།

BAR CHE SEL ZHING CHOG TÜN NGÖ DRUB TSOL
Dispel obstacles. Bestow supreme and common siddhi.

ཕྱི་མ་བདེ་ཆེན་པ་དྲུག་འོད་གྱི་ཞིང་།

CHI MA DE CHEN PEMA Ö KYI ZHING
After this life, in the Lotus Light realm of Great Bliss,

ཨོ་གྲོན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཞལ་མཐོང་སྟེ།

Ö GYEN NANG WA TA YE ZHAL TONG TE
May I see your face, Uddiyana Amitabha.
the stages and paths.

སྐྱིབ་གཉིས་དག་ནས་ས་ལམ་ཡོན་ཏན་རྫོགས།

DRIB NYI DAG NE SA LAM YÖN TEN DZOG
My two veils purified, may I complete the virtues of

སྨྱལ་པས་འགོ་ཀུན་བདེ་བ་ཅན་དུ་འདྲེན།

TRUL PE DRO KÜN DE WA CHEN DU DREN
May I lead all beings to Sukhavati through emanation.

རང་གཞན་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།

RANG ZHEN DZOG PA'I SANG GYE TOB PAR SHOK
May I and all others achieve perfect buddhahood.

ཅེས་གསུང་སོ། གཞན་ཡང་གྲུ་རུ་གསོལ་འདེབས་གང་རིག་སྦྱར་གྱང་འཐུས་སོ། གདུང་ལུགས་དྲག་པོའི་ངང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་ཚུལ་དུ།

It is also appropriate to add any other prayers to Guru Rinpoche. With fierce yearning, as a prayer, repeat:

ཨོ་ཨཱ་ཧཱུྃ་བརྩ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྭ་ཧཱུྃ། ཅི་རུས་བསྐྱང་མཐར།

OM AH HUM BADZRA GU RU PE MA SIDDHI HUM
OM AH HUM VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

ཅི་རུས་བསྐྱང་མཐར།

As many times as you can. At the end:

སྣ་མའི་གནས་བཞི་སྐྱུ་བཞིའི་ས་བོན་ལས།

LA MA'I NE ZHI KU ZHI'I SA BÖN LEY
The seeds of the four bodies in the guru's four places

ཁྱིམ་རྩལ་བདུད་ཅི་དཀར་དམར་མཐིང་གསུམ་འཕྲོས།

JIN LAB DÜ TSO KAR MAR TING SUM TRÖ
Emit white, red, and blue amrita of blessing.

སྨྱི་བོ་ནས་ལྷགས་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དང་།

CHI WO NE ZHUG LÜ NGAG YI SUM DANG
It enters my crown and purifies my body, speech, mind,

ཆ་སྟོམས་ཤེས་སྐྱིབ་བག་ཆགས་དག་པར་བྱས།

CHA NYOM SHE DRIB BAK CHAK DAK PAR JE
Their common veil, the cognitive veil, and habits.

བུམ་གསང་ཤེས་རབ་ཚིག་གི་དབང་རྣམས་ཐོབ།

BUM SANG SHE RAB TSIG GI WANG NAM TOB
I receive the vase, secret, knowledge, and word empowerments. The blessings of body, speech, mind, and wisdom enter me.

ཀུ་སང་ཏུག་དང་ཡེ་ཤེས་ཁྱིམ་རྩལ་ལྷགས།

KU SANG TUK DANG YE SHE JIN LAB ZHUG

ཀུ་མའི་འབྲས་བུ་མཚོག་གི་ས་བོན་བཞག།

KU ZHI'I DRE BU CHOG GI SA BÖN ZHAG
The seeds of the four bodies, the supreme fruition, have been planted.

སོ་ལ་ཏཱ་བ་པས་སྨྱི་བོའི་གནས་སུ་བྱོན།

SOL WA TAB PE CHI WÖ'I NE SU JÖN

Through my prayer, he comes to my crown.

།ཉེ་རུ་ཀ་བཞི་ཡབ་ཡུམ་བདེ་ཚེན་སྐྱོད།

HE RU KA ZHI YAB YUM DE CHEN JOR

The four father and mother herukas unite in great bliss. The wisdoms of the four joys.

།བྱང་སེམས་རྒྱུན་གྱིས་དགའ་བཞི་ཡེ་ཤེས་རྟོགས།

JANG SEM GYÜN GYI GA ZHI YE SHE TOG

Through the stream of their bodhichitta I realize the

།དེ་ནས་སྐྱེ་མ་སྣོང་གི་དབུས་སུ་བྱོན།

DE NE LA MA NYING GI Ü SU JÖN

Then the guru descends to the center of my heart.

།སྐྱེ་མ་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་ཉིད་དུ་འབྲེས།

LA MA RANG SEM YER ME NYI DU DRE

The guru and my mind are indivisible mixed.

།སྣང་སྟོང་རིག་སྟོང་གསལ་སྟོང་བྱུང་དུ་འཇུག།

NANG TONG RIG TONG SEL TONG ZUNG DU JUK

Appearance-emptiness, awareness-emptiness, lucidity-emptiness unified, May mahasandhi beyond the intellect be revealed

།སྟོང་འདས་རྫོགས་པ་ཚེན་པོ་མངོན་གྱུར་ནས།

LO DE DZOG PA CHEN PO NGÖN GYUR NE

May mahasandhi beyond the

།འགུག་མ་དོན་གྱི་ཀུན་བཟང་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག།

NYUG MA DÖN GYI KÜN ZANG YONG DRUB SHOG

And natural, true Samantabhadra be fully accomplished.

།སེམས་ཀྱི་ངོ་བོའི་ཐོག་ལ་ཅི་གནས་སུ་བཞག་གོ། བསྐྱོན་དང་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་མཐའ་རྒྱན་པར་བྱའོ། ཅེས་སྐྱེ་མའི་རྣམ་འབྱོར་གཏེར་ཚེན་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་གསུངས་དང་གཏེར་གཞུང་གཉིས་ཀྱང་སྐྱོས་ནས་དུས་རྒྱུན་ཉམས་ལེན་བདེ་བྱིར་ཞལ་འཕང་ལྟར་འདུས་པའི་མིང་གིས་སོ། གཞན་ཡང་འདི་ཡི་ཁྱིད་ཡིག་བྲ་ཁྱིད་ལས་གཟིགས་མཚལ། དུས་རེ་རེར་གསོལ་འདེབས་གཏེར་གཞུང་ལས་གསུངས་ཀྱང་དུས་རྒྱུན་ཐེང་གཅིག་ལ་འདོན་གྱུང་འགལ་བ་མེད། བསྐྱེད་རིམ་དང་སྐྱབ་པའི་དུས་རྫོགས་པ་ཚེན་པོ་བསྐྱོམ་པའི་སྐབས་སུ་གཏེར་གཞུང་ལྟར་དུས་རེ་རེར་འདོན་པ་གར་ཆེ། སྐྱེ་མའི་གལ་ལོ།།

Rest for as long as possible in the nature of your mind. Adorn the end with stanzas of dedication, aspiration, and auspiciousness.

I, named Samaja, combined the guru yoga written by the Terchen himself and the treasure text according to his references for easy, regular use in practice. For further instructions, please read **The Clear Guide**, the text of instruction on which this is based. Although the treasure text gives specific times of day for the prayers, there is nothing wrong with reciting them all together. It is important, however, that when engaged in the generation stage, accomplishment assemblies, or mahasandhi meditation that the particular prayers prescribed in the treasure text be recited. SARVA MANGALAM!

༄༅། མཁའ་དབྱིངས་བདེ་གཤེགས་ཞི་བོ་ན་རྣམ་པོ་ལྷན་གྱི་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་བཤགས་ཐབས་བཞུགས་སོ།

མཁའ་དབྱིངས་བདེ་གཤེགས་ཞི་བོ་ལས། ཉམས་ཆགས་བཤགས་པའི་རིམ་པ་ནི། རྟེན་གྱི་དབྱིལ་འཁོར་ཉིང་འཛིན་སྐྱབས། གཉེན་པོ་འགྲོད་བཤགས་སྐྱེམ་
སེམས་བཅས། ལྷོབས་བཞི་ཚང་བའི་བཤགས་པར་འབད།

Confession of Samaya Impairments and Violations from the Peaceful and Wrathful Sugatas of the Spacious Expanse who Empty Hell to its Depths

*The stages of confession of impairments and violations
To the peaceful and wrathful sugatas of the spacious expanse:
The supports are the mandala, samādhi, and mantra.
With remedial virtue, regret, and commitment,
Confess with the complete four powers.*

དབྱིལ་འཁོར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་ནི།

རང་རང་ཕུགས་དབུས་ལྷ་བར་ཕུགས་སྟོག་མཐར།

KYIL KHOR TSO WO YE SHE SEM PA NI

RANG RANG TUK Ü DA WAR TUK SOK TAR

In the hearts of the jñanasattvas, the principals of the mandala, Are moons on which is each deity's respective heart-essence encircled

སྤྱི་བུས་ཡིག་བརྒྱས་བསྐྱོར་ལས་འོད་ཟེར་དང་།

བདུད་ཚིའི་ཚོགས་ཀྱི་བདག་གཞན་སྤྱི་བས་སྤྱུང་བསམ།

CHI TRU YIG GYE KOR LEY Ö ZER DANG

DÜ TSI'I TSO G KYI DAG ZHEN DRIB JANG GYUR

By the hundred syllables of general purification, radiating light And emitting amṛita that purifies my veils and those of others.

ཡིག་ཀྱི་རིག་ལྷ་ཁ་བསྐྱུར་བཟླ། ལྷས་བཤགས་སུ་ཁས་སུལ་འདི་བྱ།

Recite the hundred syllable mantra of the five families:

OM HUM TRAM HRI AH HUM JO HUM OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA
BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME BHA WA SU TO KYO ME BHA WA
SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID DHIM ME TRA YA TSA
SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO
BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA
MA HA SA MA YA SAT WA AH (3x)

OM HŪM TRĀM HRĪH ĀH HŪM BHYO HŪM OM VAJRASATTVA SAMAYAM .. ĀH

Perform this confession offered by Rudra:

ཨོཾ། ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་ཅོམ་དོན་རྩེ་སེམས་མཆོག་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལྷོ་སེམས་མཆོག་།

OM TUK JE CHEN PO CHOM DEN DOR JE SEM
OM Greatly compassionate conqueror Vajrasattva,

དྲི་མེད་དུང་དོག་མཚོག་ཏུ་གཟུགས་བཟང་བམ།

DRI ME DUNG DOK CHOK TU ZUG ZANG WA
Your stainless, finest form is the color of conch.

རྣམ་དག་འོད་གསལ་ཉི་ལྷ་འབྲུམ་བདལ་བཞིན་མཆོག་།

NAM DAK Ö SEL NYI DA BUM DAL ZHIN

Your pure, bright light is like the radiance of a million suns and moons. Hero, your light-rays illuminate the galaxy.

དཔའ་བོ་འོད་ཟེར་སྣང་ཁམས་ལམ་མེ་བམ།

PA WO Ö ZER TONG KHAM LAM ME WA

སྲིད་པ་གསུམ་གྱི་ས་མཁའ་སྟོན་པར་གྲགས་མཆོག་།

SI PA SUM GYI SA KHAN TÖN PAR DRAK

You are renowned as the teacher and guide of the three levels. You are the only friend of all beings of the three realms.

ཁམས་གསུམ་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་གཉེན་གཅིག་པོ་མཆོག་།

KHAM SUM DRO WA KÜN GYI NYEN CHIG PO

བྱམས་མགོན་ཐུགས་རྗེའི་ལྷ་འབྲུང་དགོངས་སུ་གསོལ་མཆོག་།

JAM GÖN TUK JE'I HLA KHYÖ GONG SU SOL

Loving protector, compassionate deity, I pray that you think of me. Throughout beginningless time I have led others on the wrong path

བདག་ནི་ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་མཐའ་ནས་མཆོག་།

DAK NI TOG MA ME PA'I DÜ TA NE

ལམ་ལོག་ལམ་སྟོན་སྲིད་པའི་འཁོར་བར་འབྱམས་མཆོག་།

LAM LOK LAM TÖN SI PA'I KHOR WAR KHYAM
And wandered through samsaric becoming.

སྟོན་ཚེ་ལས་ལོག་སྲིད་ལས་སྦྱད་པས་ནོངས་མཆོག་།

NGÖN TSE LEY LOK DIK LE CHE PE NONG
I regret my past wrongdoing.

སྲིད་པའི་ལས་རྣམས་ཅི་སྦྱད་རང་གཞོང་འགྲོད་མཆོག་།

DIK PA'I LEY NAM CHI CHE RANG NONG GYÖ

I am ashamed of and regret all I the wrong I have done. For a while now, under the fierce power of karma,

དར་གཅིག་དྲག་པོའི་ལས་དབང་དེ་བཙན་ནས་མཆོག་།

DAR CHIG DRAG PO'I LE WANG DE TSEN NE

འཁོར་བའི་སྦྱུག་སྦྱུག་ལྗང་མཚོར་བྱིང་གུར་ཉེ་མཆོག་།

KHOR WA'I DUK NGAL GYA TSOR JING GYUR TE
I have drowned in the ocean of samsaric suffering.

ཞེ་སྣང་འབར་བའི་མེས་ནི་རང་རྒྱུད་བསྐྱེད་མཆོག་།

ZHE DANG BAR WA'I ME NI RANG GYU SEK
I am burned by the fire of blazing anger.

གཉི་མུག་མུག་པ་འཕྲིབ་པས་ཤེས་རབ་སྣོངས་མཆོག་།

TI MUK MUN PA TIB PE SHE RAB MONG

I am befuddled by the thick darkness of stupidity. desire.

འདོད་ཚལ་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་དུ་རྣམ་ཤེས་བྱིང་མཆོག་།

DÖ CHAG GYA TSO'I DRAM DU NAM SHE JING

My consciousness drowns at the shore of the sea of

ང་རྒྱལ་དྲག་པོའི་རི་བོས་ངན་འགྲོར་མནན།

NGA GYAL DRAK PO'I RI WO NGEN DROR NEN

I am pushed down to lower states by the mountain of fierce pride. I am buffeted about samsara by the turbulent tornado of jealousy.

སྒྲུབ་དོག་རླུང་ནག་འཁྱུ་བས་མས་འཁོར་བར་གཡེང།

TRAG DOK LUNG NAK TSUB ME KHOR WAR YENG

བདག་ཏུ་ལྷ་བའི་མདུན་བ་དམ་པོས་བཙུང།

DAK TU TA WA'I DUN PA DAM PO CHING

I am fettered by the tight bondage of belief in a self.

འདོད་པའི་མི་འདག་དོང་འདྲའི་འོབས་སུ་ལྷུང།

DÖ PA'I ME DAK DONG DRA'I ÖB SU HLUNG

I have fallen into a pit of lust's fire.

སྤྲུལ་སྤུལ་དྲག་པོ་མི་བཟང་ཆར་དུ་འབབས།

DUG NGAL DRAK PO MI ZE CHAR DU BEB

An unbearable rain of terrible misery falls on me.

འདི་འདྲའི་སྤྲུལ་སྤུལ་གིན་ཏུ་བཟོད་དཀའ་ཞིང།

DI DRA'I DUG NGAL SHIN TU ZÖ KA ZHING

Such sufferings are utterly unbearable.

སྤྲིག་པའི་ལས་དབང་དྲག་པོ་མི་འབར་བས།

DIG PA'I LE WANG DRAG PO ME BAR WEY

The ferocious fire of my wrongdoing

རྣམ་ཤེས་དབང་པོའི་སྤྲུ་གུ་གཏུང་གུར་ཏེ།

NAM SHE WANG PO'I NYU GU DUNG GYUR TE

Torments the seedlings of my consciousness and senses.

ལུང་པོ་སྤྲུ་མའི་ལུས་ཀྱི་མི་བཟོད་ན།

PUNG PO GYU MA'I LÜ KYI MI ZÖ NA

My illusory body can't stand it.

བྱམས་མགོན་ཐུགས་རྗེ་ཅན་གྱི་བཟོད་ལགས་སམ།

JAM GÖN TUK JE CHEN GYI ZÖ LAG SAM

Compassionate, loving protector, can you bear this?

བདག་ནི་སྤྲོན་མོངས་ལས་ངན་སྤྲིག་པོ་ཆེ།

DAG NI LÜN MONG LE NGEN DIG PO CHE

I am foolish, a great sinner with bad karma.

ལས་ཀྱི་དབང་གིས་འདོད་ཁམས་རུ་ཏར་སྐྱེས།

LE KYI WANG GI DÖ KHAM RU TRA KYE

Through karma I was born as the Rudra of the desire realm.

སྐྱེས་པས་འགྲོད་དོ་ལས་ལ་ཡི་རེ་ཆད།

KYE PE GYÖ DOE LE LA YI RE CHE

I regret my birth; I despair of my karma.

ཡི་ཆད་འགྲོད་ཀྱང་ལས་ལ་བཅོས་སུ་མེད།

YI CHE GYÖ KYANG LE LA CHÖ SU ME

Despite my regret and despair, karma can't be changed.

ལས་ཀྱི་ཤུགས་ནི་ཚུ་བོའི་གཞུང་དང་འདྲ།

LE KYI SHUG NI CHU BO'I ZHUNG DANG DRA

The force of karma is like a river's current;

ལས་དབང་ཚུ་གྲུང་འཕྲལ་དུ་ག་ལ་བསྐྱོག།

LE WANG CHU LUNG TRAL DU GA LA DOK

How could anyone suddenly reverse the current of karma?

རྣམ་སྤྲིན་ཐམས་ཅད་རང་གི་ལས་ལས་བྱུང།

NAM MIN TAM CHE RANG GI LEY LEY JUNG

All ripening comes from one's actions.

ལས་ཀྱི་རླུང་དམར་དྲག་པོ་དེས་བདས་པས།

LEY KYI LUNG MAR DRAG PO DE DE PE

Driven by the hurricane of karma,

བདག་ནི་དེ་སྒོན་བསྐྱལ་པ་གྲངས་མེད་དུ།

DAG NI DE NGÖN KAL PA DRANG ME DU
I have for countless kalpas

འཁོར་བའི་བཙོན་ར་སྐྱུན་པར་འབྱུངས་པ་ལས།

KHOR WA'I TSÖN RA MUN PAR KHYAM PA LEY
Wandered through the dark prison of samsara.

བྱམས་མགོན་ཚེད་ཀྱི་ཕྱགས་རྗེ་བྱིན་བརྒྱབས་ཀྱིས།

JAM GÖN KHYE KYI TUK JE JIN LAB KYI
Loving protector, with your compassion and blessings

ལས་དང་ཉོན་མོངས་སྐྱིབ་པ་གནས་སྤྱངས་ནས།

LEY DANG NYÖN MONG DRIB PA NE JANG NE
Purify my karma, kleshas, and veils.

མ་ལྟར་བྱམས་པའི་ཞབས་དྲུང་ད་ལྟ་འཁོད།

MA TAR JAM PA'I ZHAB DRUNG DA TA KHÖ

I place myself at your feet, you who are as loving as a mother. Your compassionate face is as bright as the sun and as radiant as the moon;

ཉི་ལྟར་འོད་འབར་ལྷ་ལྟར་མདངས་གསལ་བའི།

NYI TAR Ö BAR DA TAR DANG SEL WA'I

སྤྱགས་རྗེའི་ཞལ་ཉིད་ལྟ་བས་མི་ངོམས་པ།

TUK JE'I ZHAL NYI TA WAY MI NGOM PA
I will never tire of gazing at it.

ཐོག་མ་མེད་ནས་མ་རིག་ལིང་ཏོག་གིས།

TOK MA ME NE MA RIG LING TOG GI
Throughout beginningless time I never saw you,

ལྡོག་པའི་ཚུ་བུར་མིག་གིས་མ་མཐོང་ན།

DOG PA'I CHU BUR MIG GI MA TONG NA

As my water-bubble eyes were dimmed by the cataracts of ignorance. Protector of beings, where were you until now?

འགོ་བའི་མགོན་ཚེད་དེ་སྤྱ་གང་ན་བཞུགས།

DRO WA'I GÖN KHYÖ DE NGA GANG NA ZHUG

ལས་དབང་དྲག་པོ་ཤིན་ཏུ་མི་བཟད་པས།

LEY WANG DRAG PO SHIN TU MI ZE PE
The violent force of karma is utterly unbearable.

ཤིན་ཏུ་སྐྱག་ཅིང་སྐྱི་གཡའ་རབ་འཛིགས་ནས།

SHIN TU TRAG CHING KYI YA RAB JIG NE
I am terrified. I am so afraid!

དུང་དུང་གདུང་བའི་སྤྱི་སྤྱགས་འདི་འདོན་ཅིང།

DUNG DUNG DUNG WA'I NE NGAG DI DÖN CHING
This lament is one of torment!

བཉེན་བཤེས་གོགས་དང་བྲལ་ནས་གཤིན་རྗེས་ཤིད།

NYEN SHE DROG DANG DRAL NE SHIN JE TRI
Without friends, I will be led off by Yama.

དེ་ཚེ་འཛིག་རྟེན་ཉེ་དུས་མི་སྟོངས་ཏེ།

DE TSE JIG TEN NYE DÜ MI TONG TE

When that happens, my mundane relatives will not accompany me. But through karma I will be led off alone.

ལས་ཀྱི་དབང་གི་བདག་ཉིད་གཅིག་སྤུང་ཤིད།

LEY KYI WANG GI DAG NYI CHIG PUR TRI

དུས་དེར་བདག་ལ་མགོན་སྐྱབས་མ་མཆིས་ཀྱི།

DU DER DAG LA GÖN KYAB MA CHI KYI
I will have no protector then.

གང་གིས་བྱི་བཤོལ་དུས་ལས་མི་གཡེལ་བར།

GANG GI CHI SHOL DÜ LEY MI YEL WAR
I therefore ask that without delay, right now,

ད་ལྟ་ཉིད་དུ་བཏུང་དེ་མངོན་སྲིད་མངོད་ཅེས་།
DA TA NYI DU TÛ DE NGÖN CHÖ DZÖ
You engage in direct action.

ལས་ཀྱི་མནར་བའི་སྐྱེ་བོ་བདག་ལྟ་བུ་ལས་།
LEY KYI NAR WA'I KYE WO DAG DRA WA
Tormented by karma, I have through wrong thinking

ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་ནས་ལོག་ཏུ་འགོ་བསྐྱེད་པས་།
TOG MA ME PA'I DU NE LOG TOG PE
Throughout time without beginning

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་གནས་ནས་མ་ཐར་ཏེ།
KHAM SUM KHOR WA'I NE NE MA TAR TE
Never escaped the three realms of samsara.

བསྐྱེད་པ་གྲངས་མེད་སྐྱེ་བ་ཇི་སྟེད་དུ་།
KAL PA DRANG ME KYE WA JI NYE DU
Throughout countless kalpas and that many lives

གདོས་པོ་ཅན་ལུས་གྲངས་མེད་སྤང་གུར་ཏེ།
DÖ PO CHEN LÜ DRANG ME LANG GYUR TE
I have inhabited countless physical bodies.

ཤ་རུས་བསགས་ན་འཛིག་རྟེན་གཏོས་དང་མཉམ་།
SHA RU SAG NA JIG TEN TÖ DANG NYAM
If my flesh and bones were gathered they would be as vast as the world.

རྣལ་འབྱེད་བསགས་ན་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ཅམ་།
NAG DRAG SAG NA GYA TSOK CHEN PO TSAM
If my blood and pus were gathered they would be as great as an ocean.

ལས་འཕྲོ་བསགས་ན་བསམ་འདས་བརྗོད་མི་ལང་།
LEY TRO SAG NA SAM DE JÖ MI LANG
If my karmic propensities were gathered they would be beyond thought or words.

ཁམས་གསུམ་བསྐྱེད་ཤིང་སྐྱེ་ཤི་ཁ་བརྒྱུད་ཀྱང་།
KHAM SUM DRANG SHING KYE SHI KHA GYÜ KYANG
I've been born and died over and over again in the three realms,

བྱས་པའི་ལས་རྣམས་དོན་མེད་ཚུད་རེ་ཟོས་།
JE PA'I LEY NAM DÖN ME CHÜ RE ZÖ
But nothing I've ever done had meaning; it was all a waste.

སྐྱེ་བ་གྲངས་མེད་ཇི་སྟེད་དེ་ཅམ་ལས་།
KYE WA DRANG ME JI NYE DE TSAM LA
If in even one of those countless lives

སྐྱེ་བ་ཚོ་གཅིག་ཁོ་ན་རྩམ་གྱི་ལས་།
KYE WA TSE CHIG KHO NA TSAM GYI LEY
I had worked hard to achieve unsurpassable awakening,

སྤང་མེད་བྱང་ཚུབ་དོན་དུ་རབ་སྤྱད་ན་།
LA ME JANG CHUG DÖN DU RAB CHE NA
Even that little would have made my actions have meaning.

དེ་ཅམ་བྱས་པའི་ལས་ལ་དོན་ཡོད་པས་།
DE TSAM JE PA'I LEY LA DÖN YÖ PE
I would ultimately have reached final nirvana.

དོན་གྱི་ཡོངས་ཡེ་སྤྱང་ན་འདས་ཟིན་ན་།
DÖN GYI YONG YE NYA NGEN DE JIN NA
Because my karma is so powerful and my kleshas so strong,

ལས་ཀྱི་དབང་བཙན་ཉོན་མོངས་སྟོབས་ཆེ་བས་།
LEY KYI WANG TSEN NYÖN MONG TOB CHE WAY
I have wandered through samsara in bodies of flesh and blood.

ཤ་ཁྲག་དྲ་བའི་ལུས་སྤངས་འཁོར་བར་འབྱམས་།
SHA TRAG DRA WA'I LU LANG KHOR WAR KYAM
I have been imprisoned in becoming and suffered unbearably.

སྐྱུག་སྐྱུལ་བཟོད་དཀའ་སྲིད་པའི་བཙོན་རར་ཚུད།

DUG NGAL ZÖ KA SI PA'I TSÖN RAR CHÜ
Such unbearably intense suffering!

མི་བཟང་དྲག་པོའི་སྐྱུག་སྐྱུལ་འདི་ལྟ་བུ།

MI ZE DRAG PO'I DUG NGAL DI TA BU
All this evil comes from my actions.

ཉེས་བྱས་ཐམས་ཅད་རང་གི་ལས་ལས་བྱུང།

NYE JE TAM CHE RANG GI LEY LEY JUNG
Great compassionate one, end the course of my bad karma! I pray that you stop the wind of my kleshas and karma.

བྱགས་རྗེ་ཆེན་པོས་ལས་ངན་རྒྱུན་བཅད་དེ།

TUK JE CHEN PO'I LEY NGAN GYÜN CHE DE
I pray that you stop the wind of my kleshas and karma.

ཉོན་མོངས་ལས་ཀྱི་རྐྱུང་འདི་བསྐྱོག་ཏུ་གསོལ།

NYÖN MONG LEY KYI LUNG DI DOK TU SOL
Under the fierce power of ignorance and delusion

མ་རིག་ལོག་པའི་ལས་ཀྱི་དབང་བཙན་ནས།

MA RIG LOK PA'I LEY KYI WANG TSEN NE
I've wandered forever in darkness;

མི་ཤེས་མུན་པའི་ནང་དུ་གཏན་ལ་བྱུངས་ནས།

MI SHE MUN PA'I NANG DU TEN KHYAM NE
Won't you shine on me the light-rays of wisdom?

ཡི་ཤེས་སྐྱོན་མི་བཟོས་ཀྱིས་མི་སྟོངས་སམ།

YE SHE DRÖN ME ZER GYI MI TONG SAM
I can't bear the ripening of the wrongs I've done;

ཉེས་བྱས་ལས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲིན་མི་བཟོད་ན།

NYE JE LEY KYI NAM MIN MI ZÖ NA
Great compassionate one, won't you act?

བྱགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྤོན་ལས་མི་མཛད་དམ།

TUK JE CHEN PO'I TRIN LEY MI DZE DAM
I've fallen into the abyss of error;

ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་གཡང་སར་ལྷུང་ལགས་ན།

CHIN CHI LOK GI YANG SAR TUNG LAG NA
Won't you grab me with your hand of swift compassion? I'm tormented by the unbearable sickness of the three poisons;

བྱགས་རྗེས་སྐྱུར་མགྲོགས་ཕྱག་གིས་མི་འཛིན་ནམ།

TUK JE NYUR GYOG CHAG GI MI DZIN NAM

དུག་གསུམ་བཟོད་དཀའའི་ནད་ཀྱི་གདུང་ལགས་ན།

DUK SUM ZÖ KA'I NE KYI DUNG LAG NA
Won't you heal me with the medicine of your compassionate skill? I'm burning in the fire of suffering, the ripening of my actions;

ཐབས་མཁས་བྱགས་རྗེའི་སྐྱུན་གྱིས་མི་གསོ་འམ།

TAB KHE TUK JE'I MEN GYI MI SO AM

ལས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲིན་སྐྱུག་སྐྱུལ་མི་འབར་ན།

LEY KYI NAM MIN DUG NGAL ME BAR NA
Won't you rain down the cooling water of your compassion? I'm drowning in the swamp of samsaric suffering;

བྱགས་རྗེ་བསིལ་བའི་ཚུ་རྒྱུན་མི་འབབས་སམ།

TUK JE SIL WA'I CHU GYÜN MI BEB SAM

སྐྱུག་སྐྱུལ་འཁོར་བའི་འདམ་དུ་བྱིང་གུར་ནམ་།

DUK NGAL KHOR WA'I DAM DU YING GYUR NA

Won't you rescue me with the hook of your compassionate skill? If I only escape the three realms of samsara through my own effort,

ཐབས་མཁས་སྤྱུགས་རྗེའི་ལྷགས་ཀྱས་མི་འདྲེན་ནམ་།

TAB KHE TUK JE'I CHAK KYU MI DREN NAM

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་གནས་ནས་སྤྲངས་སྤྲངས་ནམ་།

KHAM SUM KHOR WA'I NE NE JANG JANG NE

Attaining the fruition of self-awareness, what then will

ནམ་ཞིག་རང་རིག་འབྲས་བུ་ཐོབ་པའི་ཚེ་།

NAM ZHIG RANG RIG DRE BU TOB PA'I TSE

Your compassion, noble one, have meant? Nothing!

འཕགས་པའི་སྤྱུགས་རྗེ་ཅི་འཚལ་དོན་མ་མཚིས་།

PAG PA'I TUK JE CHI TSAL DÖN MA CHI

If you leave me, with my strong karmic propensity, behind

བདག་ཉིད་ལས་འཕྲོ་དབང་བཅན་བཞག་ན་ལྟེ་།

DAG NYI LEY TRO WANG TSEN ZHAG NA TA

Whom shall we call "greatly compassionate", and why?

སྤྱུགས་རྗེ་ཆེ་ཞེས་སུ་ལ་ཅི་ཞིག་བགྱི་།

TUK JE CHE ZHE SU LA TSI ZHIG GYI

Hero, you have the strength of compassion,

དཔའ་བོ་ཁྱོད་ལ་སྤྱུགས་རྗེའི་སློབས་མངའ་ཞིང་།

PA WO KHYÖ KA TUK JE'I TOB NGA ZHING

And we have a strong karmic connection from the past.

སློན་བྱུང་འབྲེལ་བའི་ལས་ཀྱི་འཕྲོ་བཅན་ནམ་།

NGÖN JUNG DREL WA'I LEY KYI TRO TSEN NA

Don't be apathetic, careless, or lazy;

ཡལ་ཡོལ་བཏང་སློམས་ལེ་ལོ་མ་མཛད་པར་།

YEL YOL TANG NOM LE LO MA DZE PAR

See me with your heart, compassionate, victorious deity!

སྟིང་ནས་ད་གཟིགས་སྤྱུགས་རྗེ་རྒྱལ་བའི་ལྟེ་།

NYING NE DA ZIG TUK JE GYAL WA'I HLA

Lead me from the swamp of samsara!

འཁོར་བའི་འདམ་ནས་བྲངས་ཏེ་སྐྱུ་གསུམ་གྱི་།

KHOR WA'I DAM NE DRANG TE KU SUM GYI

I pray that you swiftly bring me

གོ་འཕང་མཚོག་ལ་སྐུར་དུ་བྲངས་དུ་གསོལ་།

GO PANG CHOG LA NYUR DU DRANG DU SOL

to the supreme state of the trikaya.

སློད་པ་དང་ཉེ་བསྐྱོམ་པ་དང་། ལྟ་དང་བརྗོད་མེད་བཞགས་པར་བཅས་། སྐྱི་ལྟར་རྒྱུད་ལས་འབྲུང་བཞིན་བྱེ་།

ཞེས་གསུངས་པས་རྒྱུད་ཀྱི་སློད་པ་དམ་ཚོག་ཉེར་བརྒྱད་པེ་།

Perform the confessions of conduct, Meditation, view, and the inexpressible As in general and as found in the tantras. The twenty-eight samayas of conduct from the tantras:

རྩི་མཛོད་པ་དོར་སེམས་ཞལ་ནས་གསུང་བ་བཞིན་ཅེ།

HUM TÖN PA DOR SEM ZHAL NE SUNG PA ZHIN
HUM Drawn from the many agamas and tantras

ལུང་དང་ཏྭ་མང་པོ་མདོར་བསྐྱུས་གིང་ཅེ།

LUNG DANG TANTRA MANG PO DOR DU SHING
Taught by our teacher Vajrasattva,

གསང་སྤྲུགས་མ་རྣམས་གཉིས་སྐྱོར་ལྷགས་པའི་ཅེ།

SANG NGAG MA HA YO GA'I GOR ZHUG PA'I
The perennial trust, the vajra samaya not be transgressed
guhyanamantra,

མི་འདའ་དོ་རྗེ་དམ་ཚིག་གཏན་གྱི་གཉིས་ཅེ།

MI DA DOR JE DAM TSIG TEN GYI NYER
By those who've entered the gate of mahayoga

དམ་ལ་གནས་གིང་ཚུལ་བཞིན་བསྐྱུང་ངོ་ཞེས་ཅེ།

DAM LA NE SHING TSUL ZHIN SUNG NGO ZHE
"Remain in samaya and keep it properly,"

བཀའ་གསང་རྒྱུད་ལས་དེ་སྐྱོད་འབྱུང་བཞིན་དུ་ཅེ།

KA SANG GYÜ LEY DE KE JUNG ZHIN DU
Comes from the secret tantras he taught.

མ་རིག་ལེ་ལོ་བཞིན་སྟོམས་རྒྱུན་དབང་གིས་ཅེ།

MA RIG LE LO GYI NYOM KYEN WANG GI
Yet, through ignorance, laziness, and indifference

བཀའ་ལས་འདས་གིང་དམ་ལས་གཡེལ་གྱུར་པ་ཅེ།

KA LE DE SHING DAM LEY YEL GYUR PA
I have transgressed his commands and neglected samaya.

རང་གཞོན་འགྲོད་པའི་སེམས་ཀྱིས་མཐོལ་བཤགས་ན་ཅེ།

RANG NONG GYÖ PA'I SEM KYI TOL SHAG NA
I reveal and confess this with regret, admitting my faults.

དམིགས་མེད་བཏང་སྟོམས་ངང་དུ་བཟོད་པར་བཞེས་ཅེ།

MIG ME TANG NYOM NGANG DU ZÖ PAR SHE
Please forgive me in non-referential impartiality.

རྩ་བ་སྐྱུ་གསུངས་སྤྲུགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ལས་ཅེ།

TSA WA KU SUNG TUK KYI DAM TSIG LEY
Among the root samayas of body, speech, and mind,

སྲིད་ལུ་དྲུང་བའི་རྩ་བ་སྤྲུགས་རྒྱུད་བ་ཡིས་ཅེ།

SI ZHU DANG WA'I TSAL SHUG CHUNG WA YI
Lacking in devoted service,

དོ་རྗེ་སྟོབ་དཔོན་སྤྲུགས་དང་འགལ་བ་རྣམས་ཅེ།

DOR JE LOB PÖN TUK DANG GAL WA NAM
I have been in conflict with the vajra master's mind.

བརྩེ་གདུང་བྲེལ་འཛོམ་རྒྱུད་བའི་རང་སྤྲུགས་ཀྱིས་ཅེ།

TSE DUNG TREL DZEM CHUNG WA'I RANG SHUG KYI
Lacking affection, longing, conscience, and self-control,

མཚེད་དང་ལྷུ་མ་དྲུལ་སྤྲུགས་དང་འགལ་བ་དང་ཅེ།

CHE DANG TSAM DREL TUK DANG GAL WA DANG
I have been in conflict with the minds of my brothers and sisters.

སྤྲུགས་དང་ཕྱག་རྒྱ་ལེ་ལོ་རྒྱུན་བཅད་དེ་ཅེ།

NGAG DANG CHAG GYA LE LO GYUN CHE DE
Through laziness I have broken the continuity
of mantra and mudra,

གསུང་གི་དམ་ལས་འགལ་བར་གྱུར་པ་དང་ཅེ།

SUNG GI DAM LEY GAL WAR GYUR PA DANG
Contravening the samaya of speech.

སྦྱི་གསང་བཞི་དང་བར་གསང་བརྒྱུད་ལ་སོགས་ཅེ།

CHI SANG ZHI DANG BAR SANG GYE LA SOG
The four general secrets, the eight intermediate secrets,

གསང་བར་འོས་དང་གསང་བར་གཉེར་གཏད་དང་།
SANG WAR Ö DANG SANG WAR NYER TE DANG
All that is fit to be secret, and secrets entrusted to me:

རྩ་བའི་དམ་ལས་འགལ་བ་ཅི་མཆིས་པམ།
TSA WA'I DAM LEY GAL WA CHI CHI PA
Contraventions of root samaya I've committed,

མཁའ་ལྷ་རྩལ་པའི་སྤྱུགས་རྗེས་བདག་བཟུང་ནས།
KHA TAR KHYAB PA'I TUK JE DAG ZUNG NE
Hold me in your compassion, as pervasive as space.

སྐྱེ་གསུངས་སྤྱུགས་ཀྱི་དངོས་སྲུབ་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།
KU SUNG TUK KYI NGÖ DRUB TSAL DU SOL
I pray that you grant me the siddhis of body, speech, and mind. The five samayas not to be rejected—

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཉི་མུག་ང་རྒྱལ་དང་།
DÖ CHAG ZHE DANG TI MUK NGA GYAL DANG
Desire, anger, stupor, pride, and jealousy,

གསང་སྤྱུགས་སྒྲ་མེད་སྒྲོད་ཡུལ་ཡིན་པ་ལམ།
SANG NGAG LA ME CHÖ YUL YIN PA LA
In the highest guhyamantra.

རིགས་ལྡེ་ཤེས་ལྡེ་ཡི་དམ་ཆོག་ལམ།
RIG NGA YE SHE NGA YI DAM TSIG LA
I have not realized that they have always been

ལོག་རྟོག་དབང་གིས་སྤངས་བར་བཟོད་པར་གསོལ།
LOK TOK WANG GI PANG WAR ZÖ PAR SOL
And have rejected them through wrong thinking; I pray that you forgive me. The five samayas to be accepted—

མྱི་ས་གཤང་ལྷི་ཁུ་བ་རྟ་རྣམས།
MAM SA SHANG TSI KHU WA RAKTA NAM
Mamsa, excrement, urine, semen, and rakta—

གསང་སྒྲོ་ཡལ་བར་འདོར་བ་ལ་སོགས་པམ།
SANG GO YEL WAR DOR WA LA SOK PA
All the secrets that I have revealed, and all other

རང་གཞོང་འགྱུད་པའི་སེམས་ཀྱི་མཐོལ་བཤགས་ན།
RANG NONG GYÖ PA'I SEM KYI TOL SHAK NA
I reveal and confess with regret, admitting my faults.

ཉེས་པའི་རྐྱེན་རྣམས་བཤགས་ནས་འབྲུང་བ་དང་།
NYE PA'I KYEN NAM SHAG NE JANG WA DANG
Purify the causes of the impairments I've confessed.

མི་སྒྲོང་བ་ཡི་དམ་ཆོག་ལྡེ་པོ་ལམ།
MI PONG WA YI DAM TSIG NGA PO LA
The five samayas not to be rejected—

སྤྱུག་དོག་ལ་སོགས་ཉེན་མོངས་ལྡེ་པོ་ནི།
TRAK DOK LA SOK NYON MONG NGA PO NI
The five kleshas—are to be employed

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་རོལ་བ་ཆེ་བའི་རྒྱན།
KÜN TU ZANG PO'I ROL PA CHE WA'I GYEN
They are Samantabhadra's great, ornamental play.

ཡི་ནས་ཡིན་པར་དེ་ལྷ་ར་མ་རྟོགས་ཉེ།
YE NE YIN PAR DE TAR MA TOK TE
The samayas of the five families and wisdoms,

དང་དུ་སྤང་བའི་དམ་ཆོག་ལྡེ་པོ་ལམ།
DANG DU LANG WA'I DAM TSIG NGA PO LA
The five samayas to be accepted—

ཡི་ནས་བདུད་ཅི་ལྡེ་ཡི་རང་བཞིན་ལམ།
YE NE DÜ TSI NGA YI RANG ZHIN LA
Have always been the five amritas in nature,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་བསྐྱབ་པའི་རྗེས་མཚེས་ལུགས་ཀྱི་གཤེགས་པའི་ཤུལ་ལུགས་

DU SUM SANG GYE NAM KYI DRUB PA'I DZE

Accomplishment substances of the Buddhas of the three times, Our inheritance from the ocean of victors.

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་རྣམས་ཀྱི་གཤེགས་པའི་ཤུལ་ལུགས་

GYAL WA GYA TSO NAM KYI SHEG PA'I SHUL

Through thoughts of clean and dirty, and weak

ཡི་ནས་རྣམ་པར་དག་པའི་རང་བཞིན་ཉེ་

YE NE NAM PAR DAG PA'I RANG ZHIN TE

Although they have always been utterly pure in nature, discipline,

གཙང་སྒྲི་རྣམ་ཏོག་བཏུལ་ཞུགས་རྒྱུད་བ་ཡིས་མཚེས་ལུགས་

TSANG ME NAM TOK TUL ZHUG CHUNG WA YI

Through thoughts of clean and dirty, and weak

ཚོས་ཉིད་མཉམ་པའི་ངང་དུ་མ་ཏོགས་ཉེ་

CHÖ NYI NYAM PA'I NGANG DU MA TOK TE

I have not realized their equality in dharmata.

དམ་ཚིག་དང་དུ་མ་སྒྲངས་བཟོད་པར་གསོལ་མཚེས་ལུགས་

DAM TSIG DANG DU MA LANG ZÖ PAR SOL

I pray that you forgive me for not accepting samaya substances.

སྤྱད་པར་བྱ་བའི་དམ་ཚིག་ལྟ་པོ་ལུགས་

CHE PAR JA WA'I DAM TSIG NGA PO LA

As for the five samayas to be practiced,

སྐྱེ་གི་མེད་པར་ཏོགས་པའི་ལྟ་བུ་བ་དང་མཚེས་ལུགས་

KYE SHI ME PAR TOK PA'I TA WA DANG

I have lacked clarity in the view—the realization

གནས་དང་དུས་དང་ཉིང་འཛིན་མ་གསལ་དང་མཚེས་ལུགས་

NE DANG DU DANG TING DZIN MA SAL DANG

That there is no birth and no death—

ཁམས་གསུམ་མ་ལུས་གནས་ནས་བསྐྱེལ་བ་དང་མཚེས་ལུགས་

KHAM SUM MA LÜ NE NE DRAL WA DANG

And in place, time, and samadhi. I have lacked clarity in

དུས་གསུམ་འདུ་འབྲེལ་མེད་པའི་ལྟ་བུ་བ་དང་མཚེས་ལུགས་

DÜ SUM DU DREL ME PA'I TA WA DANG

The liberation of all of the three realms from their places, The view of the three times' indivisibility, mantra, mudra, and samadhi.

སྤྱུགས་དང་བྱུག་རྒྱུ་ཉིང་འཛིན་མ་གསལ་དང་མཚེས་ལུགས་

NGAG DANG CHAG GYA TING DZIN MA SAL DANG

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་མངོན་སྤྱོད་སྤྱོད་པར་དང་མཚེས་ལུགས་

TAB DANG SHE RAB NGÖN CHÖ JOR WA DANG

I have failed to unite upaya and prajña; to engage in direct action; with light-rays of skill

སེར་སྐྱ་འཇུར་གཤེགས་ཅན་གྱི་ཟས་དང་ལོ་རྒྱུ་ལུགས་

SER NA JUR GEK CHEN GYI ZE DANG NOR

ཐབས་མཁས་འོད་ཟེར་ཚུལ་དུ་མ་བྱིན་རྒྱབ་སེལ་མཚེས་ལུགས་

TAB KHE Ö ZER TSUL DU MA JIN LAB

And offer them to the noble ones for the good of beings; To lie—because others cannot grasp

སེམས་ཅན་དོན་ལ་འཕགས་པ་མཚོན་པ་དང་མཚེས་ལུགས་

SEM CHEN DÖN LA PAG PA CHÖ PA DANG

གསང་སྤྲུགས་ལྟ་སྤྱོད་གཞན་གྱིས་མ་རིག་ཅིང་མཚེས་ལུགས་

SANG NGAG TA CHÖ ZHEN GYI MA RIG CHING

the profundity of the view and conduct of guhyamantra—and to recite mantras

གཏིང་དཔག་དཀའ་ཕྱིར་རྒྱན་དུ་སྤྱོད་པ་དང་མཚེས་ལུགས་

TING PAG KA CHIR DZUN DU MA WA DANG

ཞིང་བཙུ་ཞེ་གཙོད་དྲག་ཤུལ་སྤྱོད་པའི་སྒྲགས་མཚན་ལཱ་།

ZHING CHU ZHE CHÖ DRAG SHUL CHÖ PA'I NGAG
Of violent force that menace the ten targets.

བཀའ་དང་གཞུང་ལས་དེ་ལྟར་འབྲུང་བཞིན་དུ་།

KA DANG ZHUNG LEY DE TAR JUNG ZHIN DU
Although these come from the teachings and texts,

སྤྱད་ཅིང་ཉམས་སུ་མ་སྒྲངས་བཟོད་པར་གསོལ་ལཱ་།

CHE CHING NYAM SU MA LANG ZÖ PAR SOL
I have not practiced them; I pray for your forgiveness.

ཤེས་པར་བྱ་བའི་དམ་ཚིག་ལྟ་བུ་ལཱ་།

SHE PAR JA WA'I DAM TSIG NGA PO LA
The five samayas to be known—

སྤང་བོ་ལྟ་དང་རྣམ་ཤེས་དབང་བོ་ལྟ་།

PUNG PO NGA DANG NAM SHE WANG PO NGA
The five aggregates, consciousnesses, senses,

འབྲུང་བ་ལྟ་དང་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྟ་།

JUNG WA NGA DANG DÖ PA'I YÖN TEN NGA
Elements, desirable objects,

ཁ་དོག་ལྟ་དང་སྒྲན་ལྟ་ལ་སོགས་རྣམས་ལཱ་།

KHA DOK NGA DANG MEN NGA LA SOG NAM
Colors, herbal medicines, and so on—

རིགས་ལྟ་ཡེ་ཤེས་ལྟ་ཡི་རང་བཞིན་ལཱ་།

RIG NGA YE SHE NGA YI RANG ZHIN LA
Are in nature the five families and wisdoms.

རིགས་ཀྱི་ཡུམ་ལྟར་ཤེས་པར་བྱའོ་ཞེས་ལཱ་།

RIG KYI YUM NGAR SHE PAR JA'O ZHE
“Know them to be the mothers of the five families!”

རྒྱལ་བའི་བཀའ་ལས་དེ་ལྟར་འབྲུང་བཞིན་དུ་།

GYAL WA'I KA LEY DE TAR JUNG ZHING DU
Is among the victor's commands,

ཤེས་རབ་ཞན་པས་དེ་ཉིད་མ་རྟོགས་ཏེ་།

SHE RAB ZHEN PEY DE NYI MA TOG TE
Yet lacking intelligence I have not realized this.
the teachings and texts.

བཀའ་དང་གཞུང་ལས་འགལ་བ་བཟོད་པར་གསོལ་ལཱ་།

KA DANG ZHUNG LEY GAL WA ZÖ PAR SOL
I pray for your forgiveness with my contravention of

བསྐྱབ་པར་བྱ་བའི་དམ་ཚིག་ལྟ་བུ་ལཱ་།

DRUB PAR JA WA'I DAM TSIG NGA PO LA
The five samayas to be accomplished —
internal, environment or inhabitants,

ཕྱི་ནང་སྣོད་བཙུན་སྣང་སྲིད་མ་ལུས་ཀྱུན་ལཱ་།

CHI NANG NÖ CHU NANG SI MA LÜ KÜN
That everything that appears or exists, external or

ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་ལྟ་བུ་ཡི་རང་བཞིན་ལཱ་།

YE NE SANG GYE NGA YI RANG ZHIN LA
Has always been in nature the five Buddhas;

བདག་གི་དབྱིངས་ལས་གཞན་ན་མི་བཞུགས་གུང་།

DAG GI YING LEY ZHEN NA MI ZHUG KYANG
And never resides outside my own expanse—

གོ་རྟོགས་རིག་པའི་རྩ་ལ་ཤུགས་ཚུང་བ་དང་།

GO TOG RIG PA'I TSAL SHUG CHUNG WA DANG
I have failed to perfectly realize because of my weak understanding,

རྟོགས་པ་གྲོང་དུ་མ་གྱུར་བཟོད་པར་གསོལ་ལཱ་།

TOG PA LONG DU MA GYUR ZÖ PAR SOL

Realization, and awareness; I pray for your forgiveness.

ཚོགས་ཀྱི་མཚན་པ་ལོ་ལྷན་འདས་པ་དང་།

TSOG KYI CHÖ PA LO DAR DE PA DANG

I have let years and months pass without ganapuja,

ཚོགས་དང་ཞལ་བས་འབྱོར་ཚོགས་ཚུང་བ་དང་།

TSOG DANG ZHAL ZE JOR TSOG CHUNG WA DANG

Have gathered little for ganachakra and food offerings,

དོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་གྱུགས་དང་འགལ་བ་དང་།

DOR JE LOB PÖN TUK DANG GAL WA DANG

Have been in conflict with the vajra master's mind,

དམ་བསྐྱང་མཁའ་འགྲུའི་དམ་ལས་འགལ་བ་དང་།

DAM KANG KHA DRO'I DAMLEY GAL WA DANG

Have contravened the samaya of the dakinis who fulfill samaya,

ལུང་དང་བཀའ་ལས་འདས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས་མེད་པ་དང་།

LUNG DANG KA LEY DE PA TÖL LO SHAK

And have transgressed the agamas and commands;

ལྟ་བུ་འཕགས་མ་ཚོད་པར་གྱུར་པ་དང་།

TA WA PAK MA CHÖ PAR GYUR PA DANG

I admit and confess this. If I have failed to fathom the view

སློད་པ་ལ་མ་དོར་བར་གྱུར་པ་དང་།

CHÖ PA LA MA DOR WAR GYUR PA DANG

And achieve the conduct,

དམ་ཚིག་ཉམས་ན་ཆད་པ་མི་བཟོད་པས་མེད་པ་དང་།

DAM TSIG NYAM NA CHE PA MI ZÖ PEY

And have impaired samaya, the punishment will be unbearable.

དོ་རྗེ་སླིན་པོ་སླིང་ཁྲག་འཕུང་བ་དང་།

DOR JE SIN PO NYING TRAG TUNG WA DANG

The vajra yaksha will drink my heart's blood.
will vanish. Enemies will menace me.

ཚོ་སྤང་ནད་མང་ལོར་ཡལ་དགུས་འཛིགས་དང་།

TSE TUNG NE MANG NOR YAL DRE JIG DANG

My life will be short, With much sickness. My wealth

མནར་མེད་དམུལ་བ་ཤིན་ཏུ་སྐྱི་གཡའ་བར་མེད་པ་དང་།

NAR ME NYAL WA SHIN TU KYI YA WAR

In the horrific hell Avichi

སྤྱག་སྲུལ་མི་བབད་ཉམས་སུ་བྱོང་བ་རྣམས་མེད་པ་དང་།

DUK NGAL MI ZE NYAM SU NYONG WA NAM

I will experience unbearable suffering.

བདག་གི་དམ་ཚིག་ཉམས་ན་བཤགས་པ་ཡིས་མེད་པ་དང་།

DAG GI DAM TSIG NYAM NA SHAG PA YI

If, having impaired samaya, I confess it.

ཉམས་ཤིང་ཆགས་པ་ཐམས་ཅད་སོར་ཚུད་དེ་།

NYAM SHING CHAG PA TAM CHE SOR CHU DE

May all impairments and violations be restored;

གོ་འཕང་ཆེན་པོའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་གྲོག་མེད་པ་དང་།

GO PANG CHEN PO'I DRE BU TOB PAR SHOG

May I achieve the great state of fruition.

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བས་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རློབས་མེད་པ་དང་།

DÜ SUM GYAL WEY DAG GYU JIN GYI LOB

Victors of the three times, bless me!

དམ་ཚིག་སྐོང་ཤིང་མཁའ་འགྲོས་བདག་སྤུང་གི་གཤམ་མེད་པ་དང་།

DAM TSIG KONG SHING KHA DRÖ DAG SUNG SHIG

Restore my samaya! Dakinis, guard me!

གཉིས་མེད་གསང་བའི་དབྱིངས་ནས་འོད་ཤར་ཏེ་།

NYI ME SANG WA'I YING NE Ö SHAR TE

From the secret non-dual expanse shine your light!

མཁའ་ལྷ་ར་དག་ཅིང་རྣམ་ཏོག་མི་མངའ་ཡང་།

KHA TAR DAG CHING NAM TOG MI NGA YANG
Although you are as pure as space and without thoughts,

སྔོན་གྱི་སྤྱགས་དམ་དབང་གིས་བདག་བཟུང་སྟེ།

NGÖN GYI TUK DAM WANG GI DAG ZUNG TE
Take hold of me through your past samaya.

ཡིད་བཞིན་སྐྱུ་མཚོག་བདག་ལ་བསྟན་དུ་གསོལ།

YI ZHIN KU CHOG DAG LA TEN DU SOL

I pray that you show me your supreme wish-fulfilling bodies! Bestow upon me, from the expanse, the siddhi of a vidyadhara.

རིག་འཛིན་དངོས་གྲུབ་དབྱིངས་ནས་བདག་ལ་སྟོལ།

RIG DZIN NGÖ DRUB YING NE DAG LA TSOL

ལྷ་དང་ལྷ་མིན་སྤྱོད་པས་བཅུ་ཉེ་རྣལ་འབྱོར་རྣམས་།

HLA DANG HLA MIN CHOG TSU'I NAL JOR NAM
Devas, asuras, and yogis in the ten directions:
transgressed.

མི་འདའ་ངོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་གཏན་གྱི་གཉེར་།

MI DA DOR JE'I DAM TSIG TEN GYI NYER
The perennial aim, the vajra samaya not be

རྩ་བ་གསུམ་དང་ཡན་ལག་ཉི་ལྔ་ལྟེ།

TSA WA DUM DANG YEN LAG NYI SHU NGA
The three root samayas and the twenty-five branches—
ignorance.

ཚོར་དང་མ་ཚོར་མ་རིག་དམ་ཉམས་པ་།

TSOR DANG MA TSOR MA RIG DAM NYAM PA
I have knowingly and unknowingly impaired through

ཉམས་པའི་སྐྱོན་གྱིས་གོས་པར་གྱུར་ཏེ་འཚལ་།

NYAM PA'I KYÖN GYI GO PAR GYUR TO TSAL
This impairment has polluted me.
impairments.

བདག་ནི་ཉམས་ན་གདུང་བའི་བཤགས་པ་འདིས་།

DAG NI NYAM NA DUNG WA'I SHAG PA DI
With this desperate confession I admit all of it—all my

རྣལ་འབྱོར་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་བསྐྱངས་གྱུར་ནས་།

NAL JOR DAM TSIG NYAM PA KANG GYUR NE
May this yogi's impaired samaya be restored.

གོ་འཕང་ཆེན་པོའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་ཤོག་།

GO PANG CHEN PO'I DRE BU TOB PAR SHOG
May I attain the fruition of the great state.

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་མ་ལུས་རྣམས་།

KHAM SUM KHOR WA'I SEM CHEN MA LU NAM
May I bring all beings in the three realms

མཉམས་ཉིད་དོ་རྗེའི་གྲལ་དུ་འཁོད་པར་ཤོག་།

NYAM NYI DOR JE'I DRAL DU KHÖ PAR SHOG
To the equality of the vajra rows.

མཁའ་འགོ་མ་ཡིས་སྤྱགས་རྗེས་བདག་བཟུང་ནས་།

KHAN DRO MA YI TUK JE DAG ZUNG NE
Dakinis, hold me in your compassion!
impairments

ཉམས་པའི་སྐྱོན་རྣམས་གཏན་ནས་འབྲུང་བ་དང་།

NYAM PA'I KYÖN NAM TEN NE JANG WA DANG
I pray that you permanently purify the causes of my

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་དུ་གསོལ།

KU SUNG TUK KYI NGÖ DRUB TSAL DU SOL

And bestow upon me the siddhis of body, speech, and mind.

བསྐོམ་པའི་དམ་ཚིག་བཤགས་པ།

The confession of the samaya of meditation:

ཨོྫེ། རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སློ་དང་མ་ལྡན་ཏེ།

OM RANG RIG YE SHE LO DANG MA DEN TE
OM Lacking self-aware wisdom and intelligence,

ཞི་བའི་དགྱིལ་ལའོར་ལྷ་རུ་སྦྱོར་མ་འཚལ།

ZHI WA'I KYIL KHOR HLA RU JOR MA TSAL
As the deities of the peaceful mandala.

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སློ་དང་མ་ལྡན་ཏེ།

RANG RIG YE SHE LO DANG MA DEN TE
Lacking self-aware wisdom and intelligence,

མ་རིག་རང་སེམས་བདག་ཏུ་བབྱུང་བས་ཉོངས།

MA RIG RANG SEM DAG TU ZUNG WAY NONG
This is due to ignorantly holding my mind to be a self.
forgiveness.

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སློ་དང་མ་ལྡན་ཏེ།

RANG RIG YE SHE LO DANG MA DEN TE
Lacking self-aware wisdom and intelligence,

མ་རིག་རང་སེམས་བདག་ཏུ་བབྱུང་བས་ཉོངས།

MA RIG RANG SEM DAG TU ZUNG WAY NONG
This is due to ignorantly holding my mind to be a self.
forgiveness.

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སློ་དང་མ་ལྡན་ཏེ།

RANG RIG YE SHE LO DANG MA DEN TE
Lacking self-aware wisdom and intelligence,

བདག་གི་སྤང་པོ་ཁམས་དང་སྦྱེ་མཆེད་རྣམས།

DAG GI PUNG PO KHAM DANG KYE CHE NAM
I have not seen my aggregates, elements, and senses

སངས་རྒྱལ་བཞི་བཅུ་གཉིས་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

SANG GYE ZHI CHU NYI LA ZÖ PAR SOL
I pray to the forty-two Buddhas for your forgiveness.

སྤང་པོ་ལྔ་དང་རིགས་ལྔར་སྦྱོར་མ་འཚལ།

PUNG PO NGA DANG RIG NGAR JOR MA TSAL
I have not seen my five aggregates as the five families.

ཀུན་ཏུ་བབྱུང་པའི་ཚོགས་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

KÜN TU ZANG PO'I TSOG LA ZÖ PAR SOL
I pray to Samantabhadra and entourage for your

འབྱུང་བ་ལྔ་རྣམས་ཡུམ་ལྔར་སྦྱོར་མ་འཚལ།

JUNG WA NGA NAM YUM NGAR JOR MA TSAL
I have not seen the five elements as the five mothers.

ཀུན་ཏུ་བབྱུང་པའི་ཚོགས་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

KÜN TO ZANG MO'I TSOG LA ZÖ PAR SOL
I pray to Samantabhadri and entourage for your

རྣམ་ཤེས་ཚོགས་བརྒྱད་སེམས་དཔར་སྦྱོར་མ་འཚལ།

NAM SHE TSOG GYE SEM PAR JOR MA TSAL
I have not seen my eight consciousnesses as bodhisattvas.

མ་རིག་རང་སེམས་བདག་ཏུ་བབྱུང་བས་ལོངས་ཅི།

MA RIG RANG SEM DAG TU ZUNG WAY NONG
This is due to ignorantly holding my mind to be a self.

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྒོ་དང་མ་ལྡན་ཏེ།

RANG RIG YE SHE LO DANG MA DEN TE
Lacking self-aware wisdom and intelligence,
bodhisattvas.

མ་རིག་རང་སེམས་བདག་ཏུ་བབྱུང་བས་ལོངས་ཅི།

MA RIG RANG SEM DAG TU ZUNG WAY NONG
This is due to ignorantly holding my mind to be a self.

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྒོ་དང་མ་ལྡན་ཏེ།

RANG RIG YE SHE LO DANG MA DEN TE
Lacking self-aware wisdom and intelligence,

མ་རིག་རང་སེམས་བདག་ཏུ་བབྱུང་བས་ལོངས་ཅི།

MA RIG RANG SEM DAG TU ZUNG WAY NONG
This is due to ignorantly holding my mind to be a self.
forgiveness.

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྒོ་དང་མ་ལྡན་ཏེ།

RANG RIG YE SHE LO DANG MA DEN TE
Lacking self-aware wisdom and intelligence,
awareness as the gatekeepers.

མ་རིག་རང་སེམས་བདག་ཏུ་བབྱུང་བས་ལོངས་ཅི།

MA RIG RANG SEM DAG TU ZUNG WAY NONG
This is due to ignorantly holding my mind to be a self.
forgiveness.

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྒོ་དང་མ་ལྡན་ཏེ།

RANG RIG YE SHE LO DANG MA DEN TE
Lacking self-aware wisdom and intelligence,
Samantabhadra father and mother.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་ལ་བཟོད་པར་གསོ།

JANG CHUB SEM PA'I TSOG LA ZÖ PAR SOL
I pray to the bodhisattvas for your forgiveness.

ཡུལ་བཞི་དུས་བཞི་སེམས་མར་སྐྱོར་མ་འཚལ་ཅི།

YUL ZHI DÜ ZHI SEM PAR JOR MA TSAL
I have not seen the four objects and four times as

བྱང་ཆུབ་སེམས་མའི་ཚོགས་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

JANG CHUB SEM MA'I TSOG LA ZÖ PAR SOL
I pray to the bodhisattvas for your forgiveness.

ཉོན་མོངས་དྲུག་པོ་བྱབ་པར་སྐྱོར་མ་འཚལ་ཅི།

NYÖN MONG DRUG PO TUB PAR JOR MA TSAL
I have not seen my six kleshas as the six sages.

བྱབ་དྲུག་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

TUB DRUG TRUL PA'I KU LA ZÖ PAR SOL
I pray to the six nirmanakaya sages for your

རིག་པ་ཉག་ཆད་སྒོ་བར་སྐྱོར་མ་འཚལ་ཅི།

RIG PA TAK CHE GO WAR JOR MA TSAL
I have not seen the permanence and termination of

ཁྲོ་བོ་ཁྲོ་མོ་རྣམས་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

TRO WO TRO MO NAM LA ZÖ PAR SOL
I pray to the wrathful males and females for your

ཡིད་ཚོས་ཀྱན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་སྐྱོར་མ་འཚལ་ཅི།

YI CHÖ KÜN ZANG YAB YUM JOR MA TSAL
I have not seen my mind and dharmas as

མ་རིག་རང་སེམས་བདག་ཏུ་བབྱུང་བས་ཉོངས་ཅི།

MA RIG RANG SEM DAG TU ZUNG WAY NONG

This is due to ignorantly holding my mind to be a self.
forgiveness.

ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་སྐྱེ་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

KÜN ZANG YAB YUM KU LA ZÖ PAR SOL

I pray to Samantabhadra father and mother for your

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྒྲོ་དང་མ་ལྡན་ཏེ།

RANG RIG YE SHE LO DANG MA DEN TE

Lacking self-aware wisdom and intelligence,

མ་རིག་ལྟུང་པའི་ཉོངས་པ་བགྲེས་ལགས་ན།

MA RIG TRUL PA'I NONG PA GYE LAG NE

I have done wrong through ignorance and delusion.

ཉོན་མོངས་ལས་གྱིས་ཡི་དམ་ལྷ་སྤངས་ཏེ།

NYÖN MONG LEY KYI YI DAM HLA PANG TE

Because of karma and kleshas I have rejected yidam deities.
heart.

བསྐྱེད་བྱེད་དབང་གི་སྒྲོབ་དཔོན་སྤོང་ནས་སྤང།

LU JE WANG GI LOB PÖN NYING NE ME

Deceived, I have disparaged masters from my

ང་རྒྱལ་དྲེགས་པས་མཚོན་དང་ལྷུ་མ་བྱལ་ལྟུགས་ཅི།

NGA GYAL DREG PEY CHE DANG CHAM DRAL TRUG

With pride and arrogance I've disturbed my brothers and sisters.
mantra to others.

འཕྲོར་ལ་གཡེང་བས་གསང་སྤྲུགས་གཞན་ལ་སྤྲེལ།

CHOR LA YENG WAY SANG NGAG ZHAN LA PEL

Distracted by vanity, I've spread secret

སེར་སྐྱའི་དབང་གི་མཚོན་པ་དུས་ལས་འདས།

SER NE'I WANG GI CHÖ PA DÜ LEY DE

Out of stinginess I've delayed offerings.
rituals.

གྲོགས་ངན་རྐྱེན་གྱི་ཚོ་གའི་གསང་བ་ཆགས།

DROG NGEN KYEN GYI CHO GA'I SANG WA CHAG

Under the influence of bad friends I've revealed secret

བརྟུལ་ལྷུགས་ཚུང་བས་བགོགས་རྣམས་ཚར་མ་ཚོད།

TUL ZHUG CHUNG WAY GEK NAM TSAR MA CHÖ

Lacking discipline, I've not eradicated obstructors.
and select portions.

རྔམ་ཞིང་སྤྲུག་སྤུབ་ལྷུག་སྤུད་ཉམས་ལ་སོགས།

NGAM ZHING TUK TUB HLAG PÜ NYAM LA SOG

Out of craving and irreverence I've consumed leftovers

ཚོ་རབས་ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་མཐའ་ནས།

TSE RAB TOG MA ME PA'I DÜ TA NE

I pray that you forgive these and all the wrongdoing I've done

ཚོ་འདིའི་ ལུས་བབྱུང་ད་ལྟ་ཡན་ཆད་དུ།

TSE DI'I LÜ ZUNG DA TA YEN CHE DU

Throughout my successive lives without beginning

སྤྲིག་པ་མི་དགའི་ལས་རྣམས་ཅི་བགྲིས་པ།

DIK PA MI GE'I LEY NAM CHI GYI PA

And including this life, from birth until now,

དུས་རིག་དུས་མཁྱེན་རྣམས་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

DÜ RIG DÜ KHYEN NAM LA ZÖ PAR SOL

You who are aware of and know all time.

འཕགས་པ་ལགས་པས་བྱིང་གི་ངང་དུ་བཞེས།

PAG PA LEK PEY KHYE KYI NGANG DU ZHE
As you are noble, please take these in stride.

སེམས་ཅན་ལགས་པས་ནོངས་གིང་འབྲུལ་པ་བྱུང།

SEM CHEN LAG PEY NONG SHING TRUL PA JUNG
As I'm a sentient being, I've done wrong and been deluded.

སྐྱུ་མ་ལགས་པས་བཤགས་པ་གནང་བར་མཛོད།

GYU MA LAG PEY SHAG PA NANG WAR DZÖ
As this is illusory, please accept my confession.

ཐབས་ལ་མཁས་པས་ཚངས་པ་བསྐྱུལ་དུ་གསོལ།

TAB LA KHE PE TSANG PA TSAL DU SOL
I pray that you skillfully restore and purify me!

ཙོ། ངང་པོ་རང་བཞིན་མཉམ་པའི་དགྱིལ་འཁོར་དུ།

OM DANG PO RANG ZHIN NYAM PA'I KYIL KHOR DU
OM First, in the mandala of natural equality,

གཟུང་འཛིན་གཉིས་ཀྱི་བདག་དང་མ་བྲལ་བས།

ZUNG DZIN NYI KYI DAG DANG MA DREL WAY
Because I was not free from the self of grasping and fixation,

གཉིས་སུ་མེད་པའི་གནས་ལུགས་དོན་མ་རྟོགས།

NYI SU ME PA'I NE LUK DÖN MA TOG
I did not realize the non-dual nature.

གཉིས་མེད་ཚོས་ཀྱི་སྐྱུ་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

NYI ME CHÖ KYI KU LA ZÖ PAR SOL
I pray to the non-dual dharmakaya for your forgiveness.

དོན་དམ་མི་འགལ་གསལ་བའི་གོ་འབྱེད་ཅིང།

DÖN DAM MI GAL SEL WA'I GO JE CHING
Without contradicting absolute truth, there is room for lucidity. Arise in the expanse of the brilliant, pure moon!

ལྷ་གསལ་དུངས་བའི་དབྱིངས་སུ་དེ་བཞེངས་ལ།

DA SEL DANG WA'I YING SU DE ZHENG LA
Arise in the expanse of the brilliant, pure moon!

བྱང་ཚུབ་ཐིག་ལེ་འོད་ཀྱི་ཁྱབ་མཛད་པ།

JUNG CHUB TIG LE Ö KYI KHYAB DZE PA
You radiate the light of awakening's tilaka appearance.

ཀུན་སྣང་དུངས་བའི་སྐྱུ་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།

KÜN NANG DANG PO'I KU LA ZÖ PAR SOL
I pray for your forgiveness, clear body of ubiquitous

དོན་དམ་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་མཁའ་དབྱིངས་ལས།

DÖN DAM KYE WA ME PA'I KHA YING LEY
From the spacious expanse of absolute truth

འབྲས་བུ་ཡོན་ཏན་འབྱུང་བའི་སྐྱར་སྣང་བ།

DRE BU YÖN TEN JUNG WA'I KUR NANG WA
The fruition's qualities appear in the form of the elements.

དབང་ཚེན་རིམ་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་གཞུང་གནས་རྟེན།

WANG CHEN RIM GYI KYE PA'I ZHUNG NE TEN
Gradually generated, the powerful elements are the stable abode. I've not clearly imagined the powerful elements or the palace.

དབང་ཚེན་གཞལ་ཡས་གསལ་བར་མ་གྱུར་པ།

WANG CHEN ZHAL YE SEL WAR MA GYUR PA
I've not clearly imagined the powerful elements or the palace.

ཕོ་བྲང་འབར་བའི་གྲོང་དུ་བཟོད་པར་གསོལ།

PO DRANG BAR WA'I LONG DU ZÖ PAR SOL
I pray for forgiveness in the expanse of the blazing palace.

བདེ་ཚེན་ཉིད་ལ་བྱུག་བྱ་སྐྱར་བསྟན་ཅིང།

DE CHEN NYI LA CHAG GYA KUR TEN CHING
Great bliss itself takes the form of mudra.

ཡེ་ཤེས་དྲུག་གི་སྒྲུབ་མཚན་རང་རང་རྣམས་མཆོག་མཆོག་།

YE SHE DRUG GI CHAG TSEN RANG RANG NAM
The implements are the six wisdoms.

ཇི་ལྟར་གསལ་བའི་ངང་དུ་མ་གྱུར་པ་མཆོག་།

JI TAR SEL WA'I NGANG DU MA GYUR PA
I have not clearly imagined them.

ཐུག་འབྲུང་རིགས་ལྔའི་སྐྱེ་ལ་བཟོད་པར་གསོལ་མཆོག་།

TRAG TUNG RIG NGA'I KU LA ZÖ PAR SOL
I pray for your forgiveness to the herukas of the five families. The best consorts embrace them non-dually.

གཉིས་མེད་སྐྱེ་ལ་འབྲིལ་བའི་གཟུངས་མཚོག་མཆོག་།

NYI ME KU LA TRIL WA'I ZUNG CHOG MA

པདྨའི་དོན་ལ་ཆགས་པའི་མཁའ་དབྱིངས་སུ་།

PE MA'I DÖN LA CHAG PA'I KA YING SU
Through passion, in the spacious expanse of the lotus,

གཉིས་མེད་བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་འོད་འཕྲོས་པ་མཆོག་།

NYI ME JANG CHUB SEM KYI Ö TRO PA
I have radiated the light of non-dual bodhichitta.

གྲོ་རྗེ་ཡུམ་ལྔའི་སྐྱེ་ལ་བཟོད་པར་གསོལ་མཆོག་།

TRO DHI YM NGA'I KU LA ZÖ PAR SOL
I pray for your forgiveness, five mother Krodhis.

སྐྱེས་ལས་སྐྱེས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཁྲོ་མོ་ནི་མཆོག་།

TUK LEY KYE PA'I YE SHE TRO MO NI
Wisdom wrathful goddesses born from his mind,

རྣམ་ཤེས་བརྒྱད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་མཆོག་།

NAM SHE GYE KYI YE SHE KHA DRO MA
Wisdom dakinis of the eight consciousnesses, Gauri and the rest: I pray for your forgiveness, eight mamos of the places,

གོ་རི་ལ་སོགས་སྐྱེས་པའི་དང་ཅི་འགལ་བ་མཆོག་།

KO RI LA SOG TUK DANG CHI GAL WA
I pray for your forgiveness, eight mamos of

གནས་ཀྱི་མ་མོ་བརྒྱད་ལ་བཟོད་པར་གསོལ་མཆོག་།

NE KYI MA MO GYE LA ZÖ PAR SOL
Of whatever I've done that's displeased you.

སྐྱེས་པའི་ཞེ་ཞེ་བའི་ངང་ལས་མ་གཡོས་ཀྱང་མཆོག་།

TUK JE ZHI WA'I NGANG LEY MA YÖ KYANG
Although you never waver from compassion and peace,

ལོག་རྟོག་མཚན་མར་འཛིན་པ་ཞི་བའི་སྤྱིར་མཆོག་།

LOK TOK TSEN MAR DZIN PA ZHI WA'I CHIR
In order to pacify wrong thinking and fixation on attributes You emanate in ferocious, blazing forms with fangs and wings.

མཚེ་གཤོག་རྩམ་པ་འབར་བའི་སྐྱེས་པའི་སྐྱེས་པ་མཆོག་།

CHE SHOK NGAM PA BAR WA'I KU TRUL PA
You emanate in ferocious, blazing forms with fangs and wings.

སང་ཉལ་སོགས་སྐྱེས་པའི་དང་ཅི་འགལ་བ་མཆོག་།

SENG HA LA SOK TUK DANG CHI GAL WA
Singha and the rest: I pray for your forgiveness, eight hybrids of the lands, Of whatever I've done that's displeased you.

ཡུལ་གྱི་སྤྲ་མན་བརྒྱད་ལ་བཟོད་པར་གསོལ་མཆོག་།

YÜL GYI TRA MEN GYE LA ZÖ PAR SOL

ཕོ་བྲང་རྒྱན་དང་ལྷན་པའི་དགྲིལ་ལའོར་དུཿ

PO TRANG GYEN DANG DEN PA'I KYIL KHOR DU
In the ornamented mandala palace,
delight.

འགྲུགས་དང་འཆིང་དང་སྣོམ་དགུམ་སྣོམ་མ་བཞིཿ

GUK DANG CHING DANG DOM GYE GO MA ZHI
You four gatekeepers summon, bind, fetter, and

རྟ་གདོང་ལ་སོགས་ཐུགས་དང་ཅི་འགལ་བཿ

TA DONG LA SOK TUK DANG CHI GAL WA

Horse-Face and the rest: I pray for your forgiveness, four gatekeeper mudras, Of whatever I've done that's displeased you.

སྣོམ་ཐུག་རྒྱ་བཞི་ལ་བཟོད་པར་གསོལཿ

GO MA CHAG GYA ZHI LA ZÖ PAR SOL

མངོན་སྲོད་ལས་ལ་གྲུབ་པའི་དབང་ཐུག་མཿ

NGÖN CHÖ LEY LA DRUB PA'I WANG CHUK MA
Ishvaris born from direct action,

དགེ་དང་མི་དགེ་གཉིས་ཀྱི་སྣང་འཛིན་མཿ

GE DANG MI GE NYI KYI TANG DZIN MA
Appraisers of virtue and wrongdoing,

མ་ཚོགས་དབང་ཐུག་ཐུགས་དང་ཅི་འགལ་བཿ

MA TSOG WANG CHUG TUK DANG CHI GAL WA

Mothers, Ishvaris: I pray for your forgiveness, ocean of mamos and rakshasis, Of whatever I've done that's displeased you.

མ་སྲིན་རྒྱ་མཚོ་རྣམས་ལ་བཟོད་པར་གསོལཿ

MA SIN GYA TSO NAM LA ZÖ PAR SOL

རང་བཞིན་ལྷུན་གྲིས་གྲུབ་པའི་དགྲིལ་ལའོར་དུཿ

RANG ZHIN HLÜN GYI DRUB PA'I KYIL KHOR DU
Although in this spontaneously present mandala

ཐུགས་རྗེ་མཉམ་པའི་ངང་ལས་མ་གཡོས་ཀྱངཿ

TUK JE NYAM PA'I NGANG LEY MA YÖ KYANG
You never waver from impartial compassion,

སྤྲ་མོའི་ཉིང་འཛིན་གསལ་བར་མ་གྲུར་བཿ

TRA MO'I TING DZIN SEL WAR MA GYUR PA
I pray for your forgiveness, appraisers of quality,

ཡོན་ཏན་འཛིན་པ་རྣམས་ལ་བཟོད་པར་གསོལཿ

YÖN TEN DZIN PA NAM LA ZÖ PAR SOL
Of my not clarifying subtle samadhi.

བདག་ནི་སྐྱེ་བ་ཐོག་མ་མ་མཆིས་ནསཿ

DAG NI KYE WA TOG MA MA CHI NE
Throughout my beginningless series of births,

ད་ལྟའི་ལུས་འདི་བཟུང་བ་ཡན་ཚེད་དུཿ

DA TA'I LÜ DI ZUNG WA YEN CHÖ DU
Including my present one in this body,

མ་རིག་དབང་གི་སྲིད་པའི་ཁམས་ལའོར་ཞིངཿ

MA RIG WANG GI SI PA'I KHAM KHOR ZHING

I have through ignorance circled through the realm of becoming. I pray that you purify whatever I've done wrong—

ཅི་སྲིད་མི་ལུས་སྤང་ནས་གར་སྐྱེས་ཀྱངཿ

CHI SI MI LÜ LANG NE GAR KYE KYANG

མཚམས་མེད་ལྔ་དང་དེ་དང་ཉེ་བ་ལྔ་སེ།

TSAM ME NGA DANG DE DANG NYE WA NGE
Such as the five actions of immediate consequence

སྤྲིག་པའི་ལས་སུ་གྱུར་བ་ཅི་མཚིས་པ་ཅི།

DIG PA'I LEY SU GYUR PA CHI CHI PA
And the five near to them —

དངོས་སུ་བགྱིས་དང་བགྱིད་དུ་བསྐྱེལ་བ་དང་།

NGO SU GYI DANG GYI DU TSAL WA DANG
Even when I've acquired a human body, and no matter where I was born; Wrongs done by me, encouraged by me, or rejoiced in by me;

དེ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བགྱིས་པ་རྣམས་ཅི།

DE LA JE SU YI RANG GYI PA NAM

བྱང་ཆུབ་ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་དགོངས་ནས་ཀྱང་།

JANG CHUB TUK JE DAG LA GONG NE KYANG
That you think of me with awakened compassion;

ཚངས་པར་བསྐྱེལ་ནས་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེལ་དུ་གསོལ་།

TSANG PAR TSAL NE NGÖ DRUB TSAL DU SOL
And that you bestow restoration and siddhi upon me.

ལྟ་བའི་གྲོང་བཤམས་ཅི།

Confession in the expanse of the view:

ཨོྫེ། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཉིད་སྒྲོས་པ་མེད་པ་ལ་།

OM CHÖ KYI YING NYI TRÖ PA ME PA LA
OM The dharmadhatu is without complexity.

གཟུང་འཛིན་གཉིས་སུ་ལྟ་བ་ཡོངས་རེ་གོལ་།

ZUNG DZIN NYI SU TA WA YONGRE GOL
How utterly mistaken is my view of subject and object!

དངོས་པོ་མཚན་མར་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་ཅི།

NGÖ PO TSEN MAR DZIN PA NYÖN RE MONG
I am so afflicted by fixation on reality and attributes!

སྒྲོས་མེད་བདེ་ཆེན་གྲོང་དུ་བཤམས་པར་བགྱི།

TRÖ ME DE CHEN LONG DU SHAG PAR GYI
I confess this in the uncomplicated expanse of great bliss.

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་བཟང་ངན་མེད་པ་ལ་།

KÜN TU ZANG PO ZANG NGEN ME PA LA
Samantabhadra is without good or bad.

བཟང་ངན་གཉིས་སུ་ལྟ་བ་ཐང་རེ་ཆད་ཅི།

ZANG NGEN NYI SU TA WA TANG RE CHE
How tired I am of the view of good and bad!

གཙང་དང་སྐྱེ་བར་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་ཅི།

TSANG DANG ME BAR DZIN PA NYÖN RE MONG
I am so afflicted by fixation on clean and dirty!

བཟང་ངན་མེད་པའི་གྲོང་དུ་བཤམས་པར་བགྱི།

ZANG NGEN ME PA'I LONG DU SHAG PAR GYI
I confess this in the expanse without good and bad.

མཉམ་པ་ཉིད་ལ་ཆེ་ཆུང་མེད་པ་ལ་།

NYAM PA NYI LA CHE CHUNG ME PA LA
Equality is without greater or lesser.

སངས་རྒྱས་སེམས་ཅན་ལྟ་བ་ཡོངས་རེ་གོལ་།

SANG GYE SEM CHEN TA WA YONG RE GOL
How utterly mistaken is my view of Buddhas and beings!

ཆེ་ཆུང་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་མེད་པའོ།

CHE CHUNG NYI SU DZIN PA NYÖN RE MONG
I am so afflicted by fixation on greater and lesser!

གཉིས་མེད་བདེ་ཆེན་གྲོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱི།

NYI ME DE CHEN LONG DU SHAG PAR GYI
I confess this in the non-dual expanse of great bliss.

བྱང་ཆུབ་སེམས་ལ་སྐྱེ་འཆི་མེད་པ་ལ།

JANG CHUB SEM LA KYE CHI ME PA LA
In bodhichitta there is no birth or death.

འདི་དང་ཕྱི་མར་ལྟ་བུ་ཐང་རེ་ཆད་མེད།

DI DANG CHI MAR TA WA TANG RE CHE
How tired I am of the view of here and hereafter!

སྐྱེ་གི་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་མེད་པའོ།

KYE SHI NYI SU DZIN PA NYÖN RE MONG
I am so afflicted by dualistic fixation on birth and death!

འཆི་མེད་གཡུང་དྲུང་གྲོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱི།

CHI ME YUNG DRUNG LONG DU SHAG PAR GYI
I confess this in the expanse of immortal stability.

ཐིག་ལེ་ཆེན་པོ་གྲུ་རུར་མེད་པ་ལ།

TIG LE CHEN PO DRA ZUR ME PA LA
The great tilaka has no corners or sides.

གཟུགས་དང་རྒྱས་སུ་ལྟ་བུ་ཡོངས་རེ་གོལ་མེད།

ZUG DANG DZE SU TA WA YONG RE GOL
How utterly mistaken is my view of form and substance!

གྲུ་རུར་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་མེད་པའོ།

DRA ZUR NYI SU DZIN PA NYÖN RE MONG
I am so afflicted by dualistic fixation on corners and sides!

ཀུན་རྒྱུ་ཐིག་ལེའི་གྲོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱི།

KÜN DUM TIG LE'I LONG DU SHAG PAR GYI
I confess this in the expanse of the circular tilaka.

དུས་གསུམ་འགྲུར་བ་མེད་པའི་ངང་ཉིད་ལས།

DÜ SUM GYUR WA ME PA'I NGANG NYI LEY
The three times are unchanging.

ཐོག་མ་ཐ་མར་ལྟ་བུ་ཡོངས་རེ་གོལ་མེད།

TOK MA TA MAR TA WA YONG RE GOL
How utterly mistaken is my view of beginning and end!

འཕོ་འགྲུར་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་མེད་པའོ།

PO GYUR NYI SU DZIN PA NYÖN RE MONG
I am so afflicted by dualistic fixation on transition and change!

དུས་གསུམ་འགྲུར་མེད་གྲོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱི།

DÜ SUM GYUR ME LONG DU SHAG PAR GYI
I confess this in the expanse of the unchanging three times.

རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་བཙལ་དུ་མེད་པ་ལ།

RANG JUNG YE SHE TSAL DU ME PA LA
Self-arisen wisdom need not be sought.

རྒྱ་འབྲས་གཉིས་སུ་ལྟ་བུ་ཐང་རེ་ཆད་མེད།

GYU DRE NYI SU TA BA TANG RE CHE
How tired I am of the dualistic view of cause and result!

ཕྱོད་ལ་སྐྱབ་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས།

TSOL DRUB NYI SU DZIN PA NYÖN RE MONG

I am so afflicted by dualistic fixation on effort and accomplishment! I confess this in the self-arisen expanse that need not be sought.

རང་བྱུང་བཅའ་མེད་གྲོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱི།

RANG JUNG TSAL ME LONG DU SHAG PAR GYI

རིག་པ་ཡེ་ཤེས་རྟག་ཆད་མེད་པ་ལ།

RIG PA YE SHE TAK CHE ME PA LA

Awareness-wisdom is without permanence or termination. How sad is fixation on the duality of permanence and termination!

རྟག་ཆད་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་སྟིང་རེ་རྗེ།

TAK CHE NYI SU DZIN PA NYING RE JE

གཟུང་འཛིན་གཉིས་སུ་ལྟ་བ་ཉོན་རེ་མོངས།

ZUNG DZIN NYI SU TA WA NYÖN RE MONG

I am so afflicted by the dualistic view of subject and object! I confess this in the expanse of awareness-wisdom.

རིག་པ་ཡེ་ཤེས་གྲོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱི།

RIG PA YE SHE LONG DU SHAG PAR GYI

ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་མཐའ་དབྱུས་མེད་པ་ལ།

CHÖ YING NAM DAG TA Ü ME PA LA

The pure dharmadhatu has no center or edge.

ཚྭོགས་རིས་གཉིས་སུ་ལྟ་བ་ཐང་རེ་ཆད།

CHOG RI NYI SU TA WA TANG RE CHE

How tired I am of the dualistic view of divisions!

མཐའ་དབྱུས་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས།

TA Ü NYI SU DZIN PA NYÖN RE MONG

I am so afflicted by fixation on center and edge!

ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་མཐའ་དབྱུས་མེད་པར་བཤགས།

CHÖ YING NAM DAG TA Ü ME PAR SHAG

I confess this in the pure dharmadhatu without center or edge.

གཞལ་ཡས་ཁང་ལ་སྐྱི་ནང་མེད་པ་ལ།

ZHAL YE KHANG LA CHI NANG ME PA LA

The palace has no outside or inside.

སྐྱི་དང་ནང་དུ་ལྟ་བ་ཐང་རེ་ཆད།

CHI DANG NANG DU TA WA TANG RE CHE

How tired I am of the view of outside and inside!

ཡངས་དོག་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས།

YANG DOK NYI SU DZIN PA NYÖN RE MONG

I am so afflicted by dualistic fixation on spacious and narrow! I confess this in the expanse beyond spacious, narrow, outside, or inside.

ཡངས་དོག་སྐྱི་ནང་མེད་པའི་གྲོང་དུ་བཤགས།

YANG DOK CHI NANG ME PA'I LONG DU SHAG

ཡུམ་གྱི་མཁའ་དབྱིངས་མཐོ་དམན་མེད་པ་ལ།

YUM GYI KHA YING TO MEN ME PA LA

The mother's space is without high or low.

སྟེང་འོག་གཉིས་སུ་ལྟ་བ་སྟིང་རེ་རྗེ།

TENG OG NYI SU TA WA NYING RE JE

How sad is the dualistic view of above and below!

མཐོ་དམན་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས།

TO MEN NYI SU DZIN PA NYÖN RE MONG
I am so afflicted by dualistic fixation on high and low!
spacious or narrow.

བླ་ག་ཡང་དོག་མེད་པའི་གྲོང་དུ་བཤགས།

BHA GA YANG DOG ME PA'I LONG DU SHAG
I confess this in the expanse of the bhaga beyond

ཚོས་ཀྱི་སྐྱུ་ལ་དབྱེ་བ་མེད་པ་ལ།

CHÖ KYI KU LA JE WA ME PA LA
There are no distinctions within the dharmakaya.

ཡུལ་དང་སེམས་སུ་ལྟ་བ་ཐང་རེ་ཆད།

YUL DANG SEM SU TA WA TANG RE CHE
How tired I am of the view of mind and objects!

སྣོད་བཅུད་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས།

NÖ CHÜ NYI SU DZIN PA NYÖN RE MONG
I am so afflicted by dualistic fixation on the environment
and its inhabitants! I confess this in the expanse of the
unchanging dharmakaya.

ཚོས་སྐྱུ་འགྲུར་མེད་གྲོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱི།

CHÖ KU GYUR ME LONG DU SHAG PAR GYI
I confess this in the expanse of the

ཅི་མཛད་ཅི་སྟོད་ཡབ་ཀྱི་རོལ་བ་ལས།

CHI DZE CHI CHÖ YAB KYI ROL PA LEY
Whatever you do, however you behave, it is the father's play. How tired I am of the view of conceptual
distinctions!

ནམ་ཏྟོག་སོ་སོར་ལྟ་བ་ཐང་རེ་ཆད།

NAM TOK SO SOR TA WA TANG RE CHE
How tired I am of the view of conceptual

མིང་གིས་ལོག་པར་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས།

MING GI LOK PAR DZIN PA NYÖN RE MONG
I am so afflicted by incorrect fixation on names!
fixated thoughts.

རིག་པ་འཛིན་ཏྟོག་མེད་པའི་གྲོང་དུ་བཤགས།

RIG PA DZIN TOK ME PA'I LONG DU SHAG
I confess this in the expanse of awareness without

རིག་པ་ཡེ་ཤེས་ནང་ནས་མ་ཤར་བས།

RIG PA YE SHE NANG NE MA SHAR WEY
Awareness-wisdom has not arisen within me.

མ་རིག་ཚོངས་པའི་སྒོ་འདི་སྤྲིང་རེ་རྗེ།

MA RIG MONG PA'I LO DI NYING RE JE
How sad is my ignorant, bewildered mind!

གཟུགས་མེད་ཚོས་ལ་དངོས་པོ་མཚན་མར་འཛིན།

ZUG ME CHÖ LA NGÖ PO TSAN MAR DZIN
I fixate on formless dharmas as substantial attributes!

ཡེ་ཤེས་རང་བཞིན་གྲོང་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

YE SHE RANG ZHING LONG DU TOL LO SHAG
I confess this in the natural expanse of wisdom.

སྐྱེ་བ་མེད་པའི་དོན་དེ་མ་ཏྟོགས་པས།

KYE WA ME PA'I DÖN DE MA TOG PEY
I have not realized the meaning of the unborn.
person!

གང་ཟག་འབྲུལ་པའི་སྒོ་འདི་ཡིད་རེ་སྐྱུག།

GANG ZAG DRUL PA'I LO DI YI RE DUK
How miserable is this deluded attitude of being a
person!

སྐྱེ་མེད་ཚོས་ལ་ང་དང་བདག་ཏུ་བཟུང་ཅེ།

KYE ME CHÖ LA NGA DANG DAG TU ZUNG
I mistake unborn dharmas to be me, a self!

ཚོས་ཉིད་དོན་དེ་སྒྲོ་ལ་མ་གསལ་བས།

CHÖ NYI DÖN DE LO LA MA SEL WAY
The meaning of dharmata is unclear to my intellect.

ཟང་ཟིང་ནོར་ལ་སེམས་ཀྱིས་ཆགས་པ་སྐྱེས།

ZANG ZING NOR LA SEM KYI CHAG PA KYE
My mind has given rise to desire for material wealth.

འཁོར་བ་རང་བཞིན་མེད་པར་མ་ཤེས་པས།

KHOR WA RANG ZHIN ME PAR MA SHE PEY
Not knowing that samsara is nonexistent,

མི་དགའི་ལས་ཀྱིས་བདེ་བ་ཚོལ་བྱེད་པེ།

MI GE'I LEY KYI DE WA TSOL JE PA
And sought happiness through wrongdoing.

མཉམ་པའི་དོན་ཉིད་མཉམ་པར་མ་རྟོགས་པས།

NYAM PA'I DÖN NYI NYAM PAR TOK PEY
Not equally realizing the meaning of equality,
be permanent.

མི་ཤེས་སྐྱེ་བོའི་སེམས་འདི་ཡོངས་རེ་གོ་ལ།

MI SHEY KYE BO'I SEM DI YONG RE GOL
How utterly mistaken is this ignorant mind!

ཚོས་ཉིད་བདེན་པའི་དོན་དེ་མ་འཕྲད་ནས།

CHÖ NYI DEN PA'I DÖN DE MA TRE NE
Not seeing the truth of dharmata,

བདེ་ཆེན་སྐྱེ་མེད་གྲོང་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

DE CHEN KYE ME LONG DU TOL LO SHAG
I confess this in the expanse of unborn great bliss.

སྤང་སྲིད་སྐྱེ་མ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་ཏེ།

NANG SI GYU MA YIN PAR MA SHE TE
Not knowing that apparent existence is illusory,

ཚོས་ཉིད་སྐྱེ་མེད་ཆགས་པ་མེད་པར་བཤགས།

CHÖ NYI KYE ME CHAG PA ME PAR SHAG
I confess without attachment to unborn dharmata.

དངོས་པོ་མཚན་མའི་ཚོས་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན།

NGÖ PO TSEN MA'I CHÖ LA DAG TU DZIN
I have mistaken substances and attributes to be a self,

བྱང་ཚུབ་སྐྱོན་བྲལ་གྲོང་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

JANG CHUB KYÖN DREL LONG DU TOL LO SHAG
I confess this in the expanse of flawless awakening.

གཉེན་ཤེས་ལུལ་པའི་གྲོགས་ལ་རྟག་པར་བཟུང་།

NYEN SHE TRUL PA'I DROG LA TAG PAR ZUNG
I have mistaken friends and companions in delusion to

མཉམ་ཉིད་བདེ་ཆེན་གྲོང་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

NYAM DI DE CHEN LONG DU TOL LO SHAG
I confess this in the expanse of equality and great bliss.

བདེན་པའི་དོན་བོར་མི་དགའི་ལས་ལ་བརྩོན།

DEN PA'I DÖN BOR MI GE'I LEY LA TSON
I have rejected the truth and engaged in wrongdoing.

སྟོན་པའི་བཀའ་བོར་མི་ཚོས་གཡེང་བས་བསྐྱུས།

TÖN PA'I KA BOR MI CHÖ YENG WAY LÜ

I have rejected the Buddha's teachings and been distracted by human customs. I confess this in the expanse of dharmata, great bliss.

ཚོས་ཉིད་བདེ་ཚེན་གྲོང་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

CHÖ NYI DE CHEN LONG DU TOL LO SHAG

རིག་པ་ཡི་ཤེས་རང་སར་མ་གྲོལ་བས།

RIG PA YE SHE RANG SAR MA DROL WEY

As awareness-wisdom has not been freed in its own place, I have rejected self-awareness and engaged in distracting activities.

རང་རིག་དོན་བོར་གཡེང་བའི་ལས་ལ་བརྩོན།

RANG RIG DÖN BOR YEN WA'I LEY LA TSON

འདི་འདྲའི་དོན་མེད་སེམས་ཅན་སྟོང་རེ་རྗེ།

DI DRA'I DÖN ME SEM CHEN NYING RE JE

What a sad, pointless being I am!

དབྱེ་བསྐྱེད་མེད་པའི་གྲོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱི།

JE SI ME PA'I LONG DU SHAG PAR GYI

I confess this in the expanse free from separation.

ཡི་ཤེས་ལྷ་ཚོགས་སྐྱུང་མ་དམ་ཚིག་ཅན།

YE SHE HLA TSOG SUNG MA DAM TSIG CHEN

Wisdom deities, guardians with samaya,

དམ་ཚིག་གཞུང་བཞིན་བསྐྱབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་ལ།

DAM TSIG ZHUNG ZHIN DRUB PA'I NAL JOR LA

And yogis who observe samaya properly:

མ་རྟོགས་ལྷ་བའི་གོལ་སློབ་བྱུང་བ་ན།

MA TOG TA WA'I GOL DRIB JUNG WA NA

If I, lacking realization, have strayed from or obscured the view, I confess this, admitting that I was at fault, with regret.

རང་གནོང་འབྱོད་པའི་སེམས་ཀྱིས་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

RANG NONG GYÖ PA'I SEM KYI TOL LO SHAG

བརྗོད་མེད་དོན་གྱི་བཤགས་པ་ནི།

The inexpressible ultimate confession:

ཨོཾ་ ཡི་ཤེས་སྐྱུ་མཚོག་རང་བཞིན་དགྱིལ་འཁོར་ནི།

OM YE SHE KU TSOG RANG ZHIN KYIL KHOR NI

OM From the natural mandala of the supreme wisdom body,

ལྷ་རྒྱས་བཞིན་དུ་སྟོམ་པ་མི་མངའ་ཡང་།

DA GYE ZHIN DU TRÖ PA MI NGA YANG

ཐུགས་རྗེ་ཉི་གསལ་འོད་བཞིན་སྟོམས་མཛད་དེ།

TUK JE NYI SAL Ö ZHIN NYOM DZE DE

Yet the brilliant sunlight of your compassion shines equally on all. Come here, I pray, and remain attentive to me.

DIR SHEG DAG LA GONG SHING ZHUG SU SOL

ལྷ་བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་མི་གཡོ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ།

AH JÖ ME SHE RAB MI YO CHO KYI KU

ÄH Inexpressible wisdom, the unmoving dharmakāya; sambhogakāya;

བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་སྐྱེ་རིགས་ལྔ་འེ་གཙུག་པོ།

DEN CHEN LONG CHÖ DZOG KU RIG NGA'I TSO

Great bliss, the principals of the five families, the

ཐུགས་རྗེ་ཐབས་མཁས་རྒྱ་ཆེ་རོལ་པའི་སྐྱེ།

TUK JE TAB KHE GYA CHE ROL PA'I KU

And skillful compassion, the vast play of the nirmanakāya: I prostrate to the peaceful and wrathful trikāya.

ཞི་བོ་སྐྱེ་གསུམ་ལྷ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

ZHI TRO SUM HLA LA CHAG TSAL LO

ཧཱུྃ་དངོས་སུ་འབྱོར་དང་ཡིད་ཀྱིས་རྣམ་སྤྲུལ་ཏེ།

HUM NGÖ SU JOR DANG YI KYI NAM TRUL TE

HÜM With unsurpassable offering-clouds like Samantabhadra's, Both actually present and imagined,

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་སྤྲོ་མེད་མཚོན་སྤྲིན་གྱིས།

KÜN TU ZANG PO LA ME CHÖ TRIN GYI

མཁའ་དབྱིངས་རྣམ་དག་རྒྱ་ཆེན་ཡོངས་བཀོད་དེ།

KHA YING NAM DAG GYA CHEN YONG KÖ DE

I fill all space with a pure array of offerings.

སྤྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོན་པ་རྒྱ་མཚོས་མཚོད།

CHI NANG SANG WA'I CHÖ PA GYA TSO CHÖ

I worship you with oceans of outer, inner, and secret

ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་གསང་བའི་སྐྱེ་གཡུག་རྩེ།

KÜN TO ZANG MO SANG WA'I BHA GA RU

In the secret bhaga of Samantabhadri

རྒྱལ་བའི་དྲིལ་འཁོར་རབ་འབྱུམས་མ་ལུས་ཀུན།

GYAL WA'I KYIL KHOR RAB JAM MA LÜ KÜN

All the victors' mandalas without exception

འདུ་འབྲལ་མེད་པའི་ངང་དུ་རོ་གཅིག་པས།

DU DRAL ME PA'I NGANG DU RO CHIG PEY

Are of one flavor beyond meeting and parting.

གཉིས་མེད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱིས་མཉེས་གྱུར་ཅིག།

NYI ME JANG CHUB SEM KYI NYE GYUR CHIG

May you be pleased by that non-dual bodhiçitta.

སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཚོས་དབྱིངས་ནམ་མཁའ་ཆེ།

SEM KYI RANG ZHIN CHÖ YING NAM KHA CHE

The mind's nature is the vast space of the dharmadhātu.

ཚོས་ཀུན་རྣམ་དག་ཡེ་ནས་འོད་གསལ་ལ་བས།

CHÖ KÜN NAM DAG YE NE Ö SEL WEY

All things are pure and luminous from the start.

རྣམ་འབྱོར་དབྱིངས་ཉིད་སྤྲུལ་བསམ་ལས་འདས་པ།

NAL JOR YING NYI MA SAM LEY DE PA

The space of yoga is inexpressible and inconceivable.

མཉམ་ཉིད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ལ་རྟག་ཏུ་འདུད།

NYAM NYI JANG CHUB SEM LA TAK TU DÜ

I continuously bow to equality, bodhiçitta.

ཀུན་བཟང་རྫོགས་ཆེན་ཡེ་ནས་བརྒྱལ་བ་ལ།

KÜN ZANG DZOG CHEN YE NE DAL WA LA

Samantabhadra's great perfection has always been pervasive. In this mandala of outer, inner, and secret array

སྤྱི་ནང་གསང་བ་བཀོད་པའི་དྲིལ་འཁོར་འདིར།

CHI NANG SANG WA KÖ PA'I KYIL KHOR DIR

སྣང་སྲིད་རྣམ་དག་ལྟ་དང་ལྟ་མོའི་དབྱིངས་མེ

NANG SI NAM DAG HLA DANG HLA MO'I YING

Apparent existence is a pure expanse of gods and goddesses. All the naturally perfect fathers and mothers that have appeared or ever will

འབྱུང་དང་འབྱུང་གུར་ཡབ་ཡུམ་ལྷུན་རྫོགས་རྣམས་མེ

JUNG DANG JUNG GYUR YAB YUM HLÜN DZOG NAM

གསང་ཆེན་རབ་དབྱིས་གཟུགས་ཆེན་བདག་ཉིད་མའི་མེ

SANG CHEN RAB GYE ZUG CHEN DAG NYI MA'I

Embody great secret pleasure,

མཁའ་དབྱིངས་གྲོང་ཡངས་བསྐྱོད་འབྱིལ་བ་འདིར་མེ

KHA YING LONG YANG PEMO KHYL WA DIR

Dwelling in this vast, spacious, swirling lotus.

གཉིས་མེད་ཐིག་ལེ་ཆེན་པོའི་འོད་གསལ་ལ་ཞིང་མེ

NYI ME TIG LE CHEN PO'I Ö SEL ZHING

Luminous in the great sphere of non-duality, awakening-essence.

མ་བཅོས་སྤྱོད་མེད་བྱང་ཚུབ་སྤྲིང་པོའི་སྐྱེ་མེ

MA CHÖ TRO ME JANG CHUB NYING PO'I KU

They possess the unaltered, unembellished body of

ཅིར་ཡང་སྣང་བ་བདེ་ཆེན་གཡུང་དྲུང་ལྟ་མེ

CHIR YANG NANG WA DE CHEN YUNG DRUNG HLA

Appearing as anything, they are deities of unchanging great bliss. In this secret mandala beyond meeting and parting

འདུ་འབྲལ་མེད་པ་གསང་བའི་དབྱིལ་འཁོར་འདིར་མེ

DU DRAL ME PA SANG WA'I KYIL KHOR DIR

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་རིགས་ལྔ་ཡབ་ཡུམ་དང་མེ

DAG NYI CHEN PO RIG NGA YAB YUM DANG

Are the great lords, the fathers and mothers of the five families; The male and female bodhisattvas; the six sages who guide beings;

བྱང་སེམས་ལྷུ་མ་དྲུལ་འགོ་འདུལ་བྱུབ་པ་དུག་མེ

JANG SEM CHAM DRAL DRO DUL TAB PA DRAK

སྐྱུལ་བའི་སྒོ་བ་ཡབ་ཡུམ་བརྒྱད་ལ་སོགས་མེ

TRUL PA'I GO WA YAB YUM GYE LA SOK

The emanated eight male and female gatekeepers,

དབྱིངས་རིག་དབྱིངས་ཉིད་སྐྱུལ་བ་མང་པོའི་ཚོགས་མེ

YING RIK YING NYI TRUL PA MANG PO'I TSOG

All the many emanations of expanse-awareness;

དོ་རྗེ་ལྟ་མོ་ཚོགས་རྗེ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་མེ

DOR JE HLA MO TSOG JE TSOG KYI DAG

The vajra goddesses, the lord and master of the assembly; The ten wrathful monarchs, the fathers and mothers of great splendor

རིགས་ལྔ་དཔལ་ཆེན་ཁྲོ་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་བརྒྱུ་མེ

RIG NGA PAL CHEN TRO GYAL YAB YUM CHU

གནས་དང་ཡུལ་གྱི་ཕྱག་རྒྱ་སྒོ་མ་བཞི་མེ

NE DANG YUL GYI CHAG GYA GO MA ZHI

Of the five families; the mudras of the places and lands; the four gatekeepers; The many emanated wisdom deities;

ཡེ་ཤེས་སྐྱུལ་བའི་ལྟ་ཚོགས་མང་པོ་དག་མེ

YE SHE TRUL PA'I HLA TSOG MANG PO DAG

མ་ལྷར་བྱམས་ཤིང་སྲིང་ལྷར་གདུང་ལ་སོགས།

MAR TAR JAM SHING SING TAR DUNG LA SOG
The twenty-eight outer and inner dākinīs and yoginis,

ལེགས་ཉེས་ལྷང་འཛིན་དམ་ཚིག་རྗེས་གཙོད་པའི།

LEG NYE TANG DZIN DAM TSIG JE CHÖ PA'I
As loving as mothers, as affectionate as sisters,

ཕྱི་ནང་མཁའ་འགོ་རྣལ་འབྱོར་ཉེར་བརྒྱད་སོགས།

CHI NANG KHA DRO NAL JOR NYER GYE SOG
Who judge and decide on samaya.
consider me.

དཔང་གུར་དོ་རྗེ་དམ་ཅན་དགོངས་སུ་གསོལ།

PANG GYUR DOR JE DAM CHEN GONG SU SOL
Witnesses, bound by vajra samaya, I pray that you

ཧཱུྃ། ཐུགས་རྗེའི་གདུང་འཚོབ་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་བདག།

HUM TUK JE'I DUNG TSOB DOR JE NAL JOR DAG
HŪM I, a vajra yogin and scion of compassionate lineage,

འགོ་བའི་དོན་དུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེད་དེ།

DRO WA'I DÖN DU JANG CHUB SEM KYE DE
Having generated bodhicitta for the good of beings,

ལྷ་མེད་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར།

LA ME GO PANG TOB PAR JA WA'I CHIR
Have undertaken, in order to achieve the unsurpassable
teachings;

བསྟན་པ་རྒྱ་མཚོ་སོ་སོའི་འདུལ་བྲིམས་དང་།

TEN PA GYA TSO SO SO'I DUL TRIM DANG
The individual vinaya rules of the ocean of the

རྒྱ་གསུང་བུགས་དང་མཉམ་སྦྱོར་སྣམ་པའི་མཚོགས།

KU SUNG TUK DANG NYAM JOR DOM PA'I CHOG
The supreme vows of body, speech, mind, and union;

འདེམ་དཀའ་དོ་རྗེ་དམ་ཚིག་གཏན་གྱི་གཉེར།

DA KA DOR JE DAM TSIG TEN KYI NYER
The ultimate vajra samaya not to be transgressed;

སྦྱི་དང་ཁྱད་པར་ལྷག་པའི་དམ་ཚིག་རྣམས།

CHI DANG KHYE PAR HLAG PA'I DAM TSIG NAM
And the general, special, and additional samayas.

སྣ་ཕྱི་བསྐོས་ཤིང་གཉེར་དུ་སྦྱས་སོ་འཚལ།

NGA CHI NÖ SHING NYER DU MEY SO TSAL
All that I have promised and declared at various times

ཡུན་དུ་མི་གཏོང་འདེམ་བར་མི་བགྱིད་ཅིང་།

YÜN DU MI TONG DA WAR MI GYI CHING
I will not give up, nor will I transgress it.
from this,

དོན་ལ་གོ་ལ་ཞིང་ལྷོག་སེམས་མ་མཚིས་ཀྱང་།

DÖN LA GOL ZHING DOK SEM MA CHI KYANG
Although I have no intention to contravene or turn

གདོད་བྱ་ལོང་ཡོད་སྟམ་པའི་ལོ་ལོ་ཡིས།

DÖ JA LONG YÖ NYAM PA'I LE LO YI
Through the laziness of thinking there is plenty of time
mindless,

སྐོང་དུ་མ་གྱུར་རྩལ་ལུགས་རྒྱུང་བ་དང་།

LONG DU MA GYUR TSAL SHUG CHUNG WA DANG
I have not perfected myself. I have been weak,

ཤེས་བཞིན་མི་ལྡན་བག་མེད་དབང་གུར་ཏེ།
SHE ZHIN MI DEN BAK ME WANG GYUR TE
And careless, have lacked diligence in meditation,

སྒོམ་ལ་མི་བརྩོན་བསྐྱོན་བསྐྱབ་གཡེལ་ལ་སོགས།
GOM LA MI TSÖN NYEN DRUB YEL LA SOG
And have neglected approach and accomplishment.

རྩ་བ་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ལེ།
TSA WA KU SUNG TUK KYI DAM TSIG LA
Through ignorance I have knowingly and unknowingly

ཚོར་དང་མ་ཚོར་མ་རིག་དབང་གིས་ནི།
TSOR DANG MA TSOR MA RIG WANG GI NI
Violated the root samayas of body, speech, and mind,

སྟོན་པའི་བཀའ་དང་དམ་ལས་འགལ་གུར་ཏེ།
TÖN PA'I KA DANG DAM LEY GAL GYUR TE
And the commands and samaya of our teacher.

རྣལ་འབྱོར་གང་ཞིག་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་དང་།
NAL JOR GANG ZHIG DAM TSIG NYAM PA DANG
It is taught that a yogin must not meet

སྐད་ཅིག་ཅམ་ཡང་འཕྲོད་པར་མི་བྱ་ཞེས།
KE CHIG TSAM YANG TRÖ PAR MI JA ZHE
With a samaya-breaker for even an instant.

བཀའ་ལས་བྱང་བ་དེ་ལྟར་མ་སྟོགས་ཏེ།
KA LEY JUNG WA DE TAR MA CHOG TE
Unable to avoid that, I have revealed secrets.

གསང་སྟོལ་འཚོལ་བས་དབྱེ་གསལ་དཀའ་བ་དང་།
SANG GO CHOL WEY YE SEL KA WA DANG
Because I could not tell the difference and lack supercognition

མངོན་ཤེས་ཚུང་བས་སྟོན་ཅན་མ་རྟོགས་ཏེ།
NGÖN SHE CHUNG WEY KYÖN CHEN MA TOG TE
I have failed to recognize faults.

ཉམས་དང་ཚོགས་འདྲེས་ཉམས་པ་བསྐྱང་བ་དང་།
NYAM DANG TSOG DRE NYAM PA KANG WA DANG
I have joined breakers in assemblies and fulfillment
unreceptive.

ཉམས་དང་སྟོད་མིན་རྣམས་ལ་ཚོས་བཤད་དང་།
NYAM DANG NÖ MIN NAM LA CHO SHE DANG
And have taught dharma to breakers and the

ཉམས་ལ་མི་འཇོམ་ཉམས་པ་དེ་དག་གི།
NYAM LA MI DZEN NYAM PA DE DAG GI
Not avoiding breakers, I have become stained

ཉམས་སྐྱིབ་རྐྱེན་གྱིས་གོས་པར་གུར་ཏོ་འཚལ།
NYAM DRIB KYEN GYI GO PAR GYUR TO TSAL
By their contamination. All of this will bring adversity

ཚོ་འདིའི་རྐྱེན་དང་ཕྱི་མའི་སྐྱིབ་གུར་རྣམས།
TSE DI'I KYEN DANG CHI MA'I DRIB GYUR NAM
In this life and obscure me in the next.

རང་གཞོང་འགྲོད་པའི་སེམས་གྱིས་མཐོལ་ལོ་བཤགས།
RANG NONG GYÖ PA'I SEM KYI TOL LO SHAG
I confess it all with regret and acknowledge my fault.

འཕགས་པའི་བཀའ་ཚད་བདག་ལ་མི་བཏང་ཞིང་།
PAG PA'I KA CHE DAG LA MI TANG ZHING
May the noble ones not punish me!

བྱམས་པའི་ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་དགོངས་ནས་གུང་།
JAM PA' TUK JE DAG LA GONG NE KYANG
Consider me with loving compassion

གཉིས་མེད་དབྱིངས་སྐྱུ་མི་འགྲུར་བདག་བཞོན་དེ།

NYI ME YING SU MI GYUR DAG KÖ DE

And bring me to the unchanging expanse of non-duality. I pray that you remain in non-referential equanimity

མི་དམིགས་བཏང་སྟོམས་ངང་དུ་བཞུགས་ནས་ཀྱང་།

MI MIG TANG NYOM NGANG DU ZHUG NE KYANG

MI MIG TANG NYOM NGANG DU ZHUG NE KYANG

གཉིས་མེད་དོན་གྱི་ཚངས་པར་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།

NYI ME DÖN GYI TSANG PAR TSAL DU SOL

And grant me ultimate non-dual perfect purity.

དོན་དམ་སྟོས་མེད་བཟོད་ལས་འདས་པ་ལ།

DÖN DAM TRO ME JÖ LEY DE PA LA

Absolute truth beyond embellishment is inexpressible.

རྣམ་རྟོག་གང་ཡང་དམིགས་པར་མི་འགྲུར་ཏེ།

NAM TOG GANG YANG MIG PAR MI GYUR TE

It cannot be conceived of by any thought.

ཀུན་རྫོབ་སྐྱུ་མ་ཙམ་གྱི་དབང་གིས་ནི།

KÜN DZOB WA GYU MA TSAM GYI WANG GI NI

I confess all contraventions of your hearts

སྤྱགས་དང་འགལ་བར་གྱུར་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

TUK DANG GAL WAR GYUR PA TOL LO SHAG

Caused by illusory relative truth.

ོད་པ་མཆིས་ན་རང་གཞོང་བཟོད་པར་གསོལ།

NONG PA CHI NA RANG NONG ZÖ PAR SOL

If I admit my fault, I pray that you be tolerant.

བསྐྱེད་ན་དམ་ཚིག་ཉེར་བརྒྱད་པ་དང་བཟོད་མེད་དོན་གྱི་བཤགས་པ་ཙམ་གྱིས་མཐུས་པར་སེམས། མཆན།

*I think that if abbreviated the Twenty-Eight Samayas and the Inexpressible Confession are sufficient—
Terchen's note.*

དེ་ནི་དགྱིལ་འཁོར་གཙོ་བོ་རྫོང་སེམས་གྱི།

DE NI KYIL KHOR TSO WO DOR SEM KYI

Then Vajrasattva, the principal of the mandala, says,

ཞལ་ནས་ཁྱེད་ཅག་རྣལ་འབྱོར་ཐམས་ཅད་གྱི།

ZHAL NE KHYE CHAG NAL JOR TAM CHE KYI

"Yogins, all of your impairments and violations

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་དག་གོ་ཁམས་གསུམ་གྱི།

DAM TSIG NYAM CHAG DAG GO KHAM SUM GYI

Of samaya are purified. May you empty the three realms

འཁོར་བ་ངན་སོང་དོང་ནས་སྐྱུག་པར་འགྲུར།

KHOR WA NGAN SONG DONG NE TRUG PAR GYUR

Of samsara and the lower realms from their depths!"

ཞེས་གསུངས་དབུགས་དབྱུང་མཛད་པར་བསམ།

ZHE SUNG UG JUNG DZE PAR GYUR

With those words he grants assurance.

དེ་ནི་ཉམས་ཚག་སྒྲིབ་ཀྱི་རྒྱུ་། དྲི་མེད་ཤེལ་ལྷ་ར་དག་པར་འགྱུར་། གཞན་དོན་ན་རག་དྲུང་ནས་སྐྱུག་། དེ་ཕྱིར་འགོ་ཕན་གྱི་ཚན་སྐྱུབ་། ས་མ་ཡ་། རྒྱ་གྱི་
རྒྱུ་། ལྷ་འབར་བའི་དོ་རྗེའི་གཏེར་མ་ལས་བྱུང་བའོ།།

*In that way, think that all impairments, violations,
Wrongs, and veils are as purified as stainless crystal.
For the good of others empty hell from its depths.
This will accomplish great good for beings.
Samaya! Sealed! Sealed! Sealed!*

A terma of Dechen Barway Dorje.